

American Name Society

51<sup>st</sup> Annual

# Ehrensperger Report

2005



*A Publication of the American Name Society*  
*Michael F. McGoff, Editor*

## PREFACE

*After a year's hiatus the Ehrensperger Report returns to its place as a major publication of the American Name Society (ANS). This document marks the 51<sup>st</sup> year since its introduction to the membership by Edward C. Ehrensperger. For over twenty-five years, from 1955 to 1982, he compiled and published this annual review of scholarship.*



**Edward C. Ehrensperger**

1895-1984

*As usual, it is a partial view of the research and other activity going on in the world of onomastics, or name study. In a report of this kind, the editor must make use of what comes in, often resulting in unevenness. Some of the entries are very short; some extensive, especially from those who are reporting not just for themselves but also for the activity of a group of people. In all cases, I have assumed the prerogative of an editor and have abridged, clarified, and changed the voice of many of the submissions.*

*I have encouraged the submission of reports by email or electronically, since it is much more efficient to edit text already typed than to type the text myself. For those not using email, I strongly encourage sending me written copy. There is some danger, however, in depending on electronic copy: sometimes diacritical marks or other formatting matters may not have come through correctly.*

*In keeping with the spirit of onomastics and the original Ehrensperger Report, I have attempted where possible to report on research and publication under a person's name. I have also attempted to locate topics of interest and then cross-list them with one or more names. This approach results in an incomplete index, but it should permit locating many of the important areas of research over the last year. In the main entries, I have listed the last names of contributors entirely in capitals. When you see a name or topic in capital letters and underlined in the body of an entry you should expect to find a main entry in its proper alphabetical order.*

*For the web version that can be found at <http://www.wtsn.binghamton.edu/ANS/>, I have made liberal use of hypertext. Many of the entries in underlined capital letters are also hyperlinks. At the website simply clicking on them will bring you to a reference in the text. Most people's names are hyperlinks as well. In the main entry for a person if the name as heading is highlighted and underlined, putting your cursor on it will produce that person's email address. Clicking on it will produce an email addressed to them. In the cross references, clicking on a person's name will bring you to his or her main entry. In some cases, clicking on a hyperlink will launch your browser and bring you to the website of that organization, much as what happened if you clicked above on the American Name Society hyperlink. I hope that by again*

*using hypertext in this year's web version of the Ehrensperger Report, I have made it easier and more efficient to use. If you have any comments or suggestions I would very much like to hear them.*

### **Other Resources**

Ren Vasiliev is the editor of the official journal of the American Name Society, *Names: A Journal of Onomastics*. Look in the December issue for the latest style sheet.

Michael McGoff maintains the ANS Electronic Discussion Group. If you wish to take part in the interesting discussions that often start up on this listserve, send an email message to the following address:

<mailto:listserv@listserv.binghamton.edu>

No "subject" is necessary, and the message must contain only one line:

sub ans-l *yourfirstname yourlastname*

The system will add your name and email address to the list and you will receive all notices that are posted. You will also be able to send notices (You must join the list to do this).

Dr. McGoff also maintains the home pages for the [American Name Society \(ANS\)](#); the [Toponymy Interest Group](#) and [Who Was Who in North American Name Study of ANS](#).

*The Ehrensperger Report*  
Michael F. McGoff, Vice Provost  
Office of the Provost  
Binghamton University  
State University of New York  
Binghamton, New York 13902-6000  
[mmcgoff@binghamton.edu](mailto:mmcgoff@binghamton.edu)

51<sup>ST</sup> ANNUAL  
*EHRENSPERGER REPORT*  
DECEMBER 2005

Frank ABATE continues his work on a *Dictionary of Placenames for the United States*.

Ernest L. ABEL, a Professor at the C.S. Mott Center for Human Growth & Development of Wayne State University, published "Nicknames of American Civil War Generals." *Names: A Journal of Onomastics*, 52:243-285, 2004.

Wolfgang AHRENS. See KERFOOT

John ALGEO has been occupied with finishing a book manuscript on grammatical difference between British and American English. He sends his "warmest regards" to his ANS colleagues.

H. Gardiner BARNUM, Professor *Emeritus* of Geography at the University of Vermont, is working on a dictionary of the placenames associated with Vermont's Long Trail. The trail extends 270 miles from Massachusetts to Canada and is the oldest long distance hiking trail in America.

Herbert BARRY III, Professor Emeritus at the University of Pittsburgh, prepared "Family Members as Sources of First Names in Jane Austen's Novels" for *Onoma*, a publication of ICOS. He presented a paper "Spelled Ending Differentiates Surnames from Female and Male First Names" at the 43rd Annual Names Institute in May 2004 at Baruch College, City University of New York. Along with Aylene S. HARPER, he contributed "The Majority of Female First Names Ended in *A* or *E* throughout the Twentieth Century," a chapter in *Gender Roles*, edited by Janice W. Lee pp. 117-143. Nova Biomedical Books. The chapter analyzes information on the 1,000 most frequent male and female names in each decade of the twentieth century, reported by the United States Social Security Administration. It also contains a report on diversity of names. Higher diversity is measured by a larger number of the most frequent names required to include 50% of the population. Diversity was consistently greater for female than male names and, for both genders, it increased in the last few decades. A preliminary report on this topic was a paper, "Diversity of First Names in the Twentieth Century in the United States" presented in January 2004 to a joint session of the American Name Society and Linguistic Society of America in Boston, Massachusetts.

C. Richard BEAM is "still collecting Pennsylvania German placenames," which, he says, are "harder to find because the old-timers are gone." He directs *The Center for Pennsylvania German Studies*.

Thomas L. BERNARD, *Emeritus* Professor of Education and Psychology, taught a Spring Semester course at Springfield College Massachusetts in 2005 on, “Onomastics: Family Names and Their Significance.” He sends his best wishes to his colleagues in ANS.

William BRIGHT, Professor *Emeritus* of Linguistics & Anthropology at UCLA, had a productive year in “toponomastics.” He published:

- *Native American Placenames of the United States*. Norman: University of Oklahoma Press, 2004. Pp. 600.
- “A Glossary of Native American Toponyms and Ethnonyms from the Lewis and Clark Journals.” *Names: A Journal of Onomastics*. 52:163–237, 2004.
- “The Placename Department: Abbreviated Names.” *Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, Newsletter*, 22:4.8–9, 2004.
- “The Placename Department: Hiawatha and Friends.” *Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, Newsletter*, 23:2.9, 2004.
- The Placename Department: Des Moines, Des Chutes, et des autres — Placenames through French.” *Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, Newsletter*, 23:4.9, 2004.

Read more about Professor Bright at his website: <http://www.ncidc.org/bright>.

Ronald R. BUTTERS, Professor of English and Cultural Anthropology at Duke University teaches in the areas of the structure of modern English and present-day usage; the history of the English language; sociolinguistics, including American dialects, languages in contact, and Caribbean linguistics; language and law; discourse analysis, pragmatics, and semiotics; as well as introduction to literature. During the period he published, “Linguistic Change in Words One Owns: How Trademarks Become ‘Generic’,” in *Studies in the History of the English Language II*. Edited by Anne Curzan and Kim Emmons. Topics in English Linguistics. (Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2004), 111-123. [Jennifer Westerhaus, second author].

He also presented the following conference papers and invited lectures:

- “Signs Shall Be Taken for Names: The Commercial Meanings of ‘checkerboard’,” American Name Society, Boston, MA, January 2004. [Session on Commercial Names, R. Butters, chair]
- “Variation in Southern Trademarks: Regionalisms that One May Can Own,” Third Conference on Language Variation in the South, Tuscaloosa, Alabama, April 17, 2004.
- “Global Influence on the Rate of Trademark Genericide,” Law and Society Association, Chicago, IL, May 29, 2004. [Jennifer Westerhaus, 1<sup>st</sup> author]
- “Evidence of the Rehearsal of a Videotaped Confession as Support for a Diminished Capacity Defense in USA Death-Penalty Trials,” Cardiff University Conference on Forensic Linguistics, Gregynog Hall, University of Wales, July 5, 2004.
- “Fay Etrange of Kuntzville: Names in Queer Novels before Stonewall,” American Name Society, Oakland, CA, January 6, 2005.
- “The Credentials of Linguists Testifying in American Trademark Litigation,” Law and Society Association, June 3, 2005.
- “Similatives in Recent English: The Case of *whisper quiet*,” First International Conference on the Linguistics of Contemporary English, Edinburgh, Scotland, 25 June 2005. [Concerning the status of *whisper quiet* as a putative trademark].

- “What Can Go Wrong When Linguists Testify in American Trademark Litigation,” International Association of Forensic Linguists, Cardiff, Wales, July 3, 2005. [Jackson Nichols, 2<sup>nd</sup> author].
- “Linguist Issues in American Trademark Law,” International Summer School in Forensic Linguistic Analysis, Lodz, Poland, September 11, 2005. [Invited 90-minute lecture].
- “The Credentialing of Linguists Who Testify in American Trademark Litigation,” Language and the Law: East meets West, Department of English Language, University of Lodz, Poland, September 12—14, 2005.

Enzo CAFFARELLI continues to serve as Editor of *RION (Rivista Italiana di Onomastica – Italian Onomastic Review)* and to work on the *Dictionary of Italian Family Names* (40,000 entries) that is to appear in 2007. He is also compiling a *Manual of Onomastics* to be used in university courses; the chapter on anthroponymy in a 10-volume series on Italian culture, edited by the geneticist L. Cavalli-Sforza (Stanford); the chapter on Italian names in foreign countries in a miscellaneous two-volumes on Italian language in the world; and a popular illustrated book on Italian major toponymy and street names. Moreover, he continues to publish many articles and notes in the press in order to promote the knowledge of names to a larger audience.

Signore Caffarelli’s main work in 2005 has been the launch of the *RION International Series*; these volumes contain “the proceedings of conferences and of symposiums, monothematic miscellanea, and monographs, all of which will focus on onomastics.” Great attention is paid to interdisciplinary themes dealing with proper names as well as methodological and terminological issues. The international focus of *RION* is “not unusual,” he says, while “the review is ‘Italian,’ “the onomastic issues the review deals with are not only Italian.” Within the 11 volumes, and in the 21 volumes published so far, “increasing attention has been paid to scientific production, research projects, and didactic activities of experts from all over the world.” There are five official languages of the *RION International Series*: Italian, French, Spanish, English, and German. Each article is summarized in one of the Romance languages and in one of the Germanic languages. The first volume, edited by Dunja Brozovic-Roncevic and Enzo Caffarelli, includes the *Proceedings of the International Symposium, Naming the World: From Common Nouns to Proper Names* that took place in Zadar from the 1<sup>st</sup> to the 4<sup>th</sup> of September, 2004. It was organized by Institute of Croatian Language and Linguistics (Zagreb) along with the Adriatic Onomastic Research Centre (Zadar) and *RION*, under the auspices of the ICOS Board, the executive group of the International Council of Onomastic Sciences. In addition it was done with the cooperation of the Institute of Czech Language of the Academy of Sciences of Prague, the Latvian Language Institute of Riga, the Meertens Instituut of Amsterdam, the Institute for Dialectology Onomastics and Folklore Research (SOFI) of Uppsala, the Galician Language Institute of Santiago de Compostela, the Academy of Asturian Language of Oviedo, the Institute of Catalan Studies of Barcelona, the Onomastic Research Laboratory of Craiova University, and the Toponymy Center of the Società Filologia Friulana of Udine. Proceedings include 28 papers by scholars coming from 17 countries (Austria, Belgium, Croatia, the Czech Republic, Finland, Germany, Italy, Latvia, the Netherlands, Portugal, the Republic of South Africa, Romania, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom).

The *RION International Series* has the stated purpose of being “a constant invitation to an increasing international cooperation in the field of onomastics, to promote a better extended knowledge of the existing didactic activities and research, and to elevate the proper name as a subject worth of attention and analysis by experts from different fields.” One of the next

volumes in the series will be devoted to “anthroponymic systems in the world, with special attention to the systems of native communities in Africa, Asia, Oceania and the Americas.” Scholars interested in this initiative are invited to contact the editors of the volume, Rita Caprini and Laura Salmon at Genova University ([caprini@unige.it](mailto:caprini@unige.it); [salmon@unige.it](mailto:salmon@unige.it)).

Enzo Caffarelli’s other recent publications:

- “L’odonomastica come impegno sociale e culturale,” in C. A. Mastrelli ed., *Odonomastica: Criteri e normative sulle denominazioni stradali* (Trento, Provincia Autonoma, 2005), p. 15-33.
- “Cornu and Cornutu;” (with Catherine Hanton and Dieter Kremer, in *PatRom. Dictionnaire historique de l’anthroponymie romane* (eds. by Dieter Kremer, Ana M. Cano González, Jean Germain), vol. II/1, Tübingen, Niemeyer, 2004, coll. 313-356.
- “Retrodatazioni lessicografiche degli aggettivi etnici italiani,” in Ana Isabel Boullón Agrelo ed., *Novi te ex nomine. Estudios filológicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer*, A Coruña, Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2005, p. 59-67.
- “On the Choice and Use of Onomastic Sources in Teaching as a Methodology for an Interdisciplinary Approach,” in Botolv HELLELAND ed., *Onomastics and Teaching: Onoma*, 39 (forthcoming issue).

Dr. Caffarelli participated in many congresses and seminars, particularly in Pisa (*Onomastics & Literature*) where he presented a paper on the names in *Pinocchio* and other Collodi novels; and in Sardinia (*Sardegna e Corsica nei rapporti storici e linguistici con l’Alto Tirreno e l’Arco Ligure tra medioevo ed età modern*) with a paper on “Il moderno patrimonio cognominale sardo e corso: un approccio statistico-demografico e linguistico.”

He was invited to publish an article on the history and development of the Italian surnames system by the Latvian review: *Onomastica Lettica* and to give a course on *Proper Names in Communication* at Roma 2 Vergata University. Dr. Caffarelli is currently:

- Organizing an international symposium on *Lexicography and Onomastics* in cooperation with the Department of Italian Language of Roma 3 University;
- Editing a third RION series (*Italian Books*) starting in the first half of 2006; and
- Co-organizing the 1<sup>st</sup> International Congress of Romance Onomastics, in Valencia (Spain) for 2007.

Edward CALLARY of the English Department of Northern Illinois University says the he had “a mild onomastic year.” He read a paper at the International Council of Onomastic Sciences meeting in Pisa on the problems of determining and representing the pronunciation of placenames.

Professor Callary is currently in the process of finishing his *Illinois Placenames: Their History and Significance*, to be published by the University of Illinois Press in 2006. In addition he made several presentations to local groups on “the intrinsic interest of names” and gave several media interviews.

Jon CAMPBELL of the United States Geological Survey says that he has no research to report for this period.

Marvin D. CARMONY extends his greetings and reports that he has “no reportable activity for this period.”

C.M. CARNES collects information on 14<sup>th</sup> century names in Gloucestershire.

D. Allen CARROLL, former head the Department of English at the University of Tennessee, Knoxville recently published, "The Meaning of 'E.K.'" in *Spenser Studies*, 19 (2005), 69-82. It suggests possible solutions to the great mystery of who was the annotator of Edmund Spenser's first serious publication, *The Shepherd's Calendar* (1579), the one for whom the clue is simply the two letters "E.K." Professor Carroll's primary suggestion is that "the letters stand for the Latin *Ecce*, meaning 'behold, lo,' introducing or pointing to some marvelous event, in this case, the advent of the young poet Spenser as is evident in this collection of poems." He goes on to say that "One serious candidate is Gabriel Harvey, Spenser's friend. Like his biblical namesake, the Angel Gabriel, the messenger of God, when in the Bible (the Vulgate) he opens his mouth to make a pronouncement, the identifying word that comes out is *Ecce*." He makes other suggestions as well, to "the resonances of the initials when pronounced in various ways."

Clive CHEESMAN, a relatively new member of the American Name Society, is *Rouge Dragon Pursuivant* at the College of Arms in London.

Shawn CLANKIE is an Associate Professor of English and Applied Linguistics at Otaru University of Commerce, Japan. Professor Clankie continues to study brand names, brand name change, genericization in brand names, and Japanese naming practices. During this period he presented a lecture on "Linguistics and Legal Divergence in Trade Name Genericization," at the University of Lodz, Poland. He also contributed one paper "Preliminary Observations on Japanese Brand and Business Naming Practices" to the Otaru University of Commerce, *Review of Liberal Arts*. In late 2004 he contributed a brief overview of the Ainu language to Routledge's *Encyclopedia of Linguistics*. He is presently completing two self-study ELT texts scheduled to appear in 2006 (Goken) and working on two additional texts. More about Professor Clankie can be found at his website: <http://www.otaru-uc.ac.jp/~shawn>

Gerald L. COHEN, at the University of Missouri-Rolla, continues his widely respected work with the publication *Comments on Etymology*. All of the following appear in that publication.

- Gerald Cohen: *Gussy* as a name for a dude – "Douglas Wilson's antedating upsets my suggestion that the first dudish *Gussy* was *little Gussy* in A.C. Gunter's novel *Miss Nobody of Nowhere*, 1888," vol. 34, no. 1, Oct. 2004, pp. 9-11.
- Gerald Cohen (compiler): "*Hugo N. Blomee, Haywood U. Blomee, Heywood Jablomee*, - - double entendre in these bogus names used on the Internet," vol. 34, no. 5, Feb. 2005, pp. 6-10.
- Gerald Cohen: "*Gavno* -- a Russian obscenity in an American cell-phone product-name," vol. 34, no. 7, April 2005, p. 22.
- Gerald Cohen and Gilbert Tauber, former colleague of Charles Gillett, who revived *The Big Apple*, says Gillett was planning this revival already in 1963, vol. 34, no. 8, May 2005, pp. 2-4.
- Barry POPIK: "Reporter Sidney Skolsky, not Margaret Herrick, likely coined *Oscar* (= academy award), 1934 -- inspired by annoyance at what he perceived as the snobbery and phoniness of the awards and the desire to poke fun at them; he remembered a standard



vaudeville line following which the audience laughed at *Oscar*,” vol. 34, no. 2, Nov. 2004, pp. 2-8.

- Barry Popik: “Coinage of *The Windy City* is often incorrectly attributed to NYC editor Charles Dana, who -- in the 1889-1890 competition for the 1893 World’s Fair -- allegedly spoke of Chicago’s *windy politicians*,” vol. 34, no. 3, Dec. 2004, pp. 1-19.
- Barry Popik: “Another, 1880, attestation of *windy city*, reinforcing my suggestion that Chicago’s sobriquet originated in Cincinnati,” vol. 34, no. 7, April 2005, pp. 15-16.
- Barry Popik: “*Tin Pan Alley* origin is explained in a 1903 newspaper article” vol. 34, no. 5, Feb. 2005, pp. 4-5.
- Kathleen Trimble: “*Coke/Coca Cola* (= ‘easy, no problem’) in Tanzania” vol. 34, no. 6, March 2005, pp. 11-12.
- W. Nicholas Knight: “Shakespeare’s *Loves Labor’s Lost* -- several names there jibe with names in Henri Estienne’s 1575 book on Katherine de Medici and indicate this book might be the (or at least a) long-sought literary source of the play,” *Comments on Literature*, #5, Nov. 2004 (a supplement to *Comments on Etymology*, vol. 34, no. 2, Nov. 2004), 3 pages.
- Douglas Wilson: “Early attestations for the term *jinx/jinks*,” vol. 34, no. 7, April 2005, pp. 9-14.
- Gordon Clifton and Gerald Cohen: “*Yoda* (diminutive Star-Wars creature) from *iota* (smallest letter in the Greek alphabet)?,” vol. 34, no. 6, March 2005, p. 13.
- Reinhold Aman: “Two possible origins of the surname *Sheidlower*: placename (*Schiedlau* in Silesia) or occupational name (cobble) based on the Polish word *szydło* (awl),” vol. 34, no. 5, Feb. 2005, pp. 2-3.

Andrew COWELL, a professor in the Department of Linguistics at the University of Colorado writes that his recent work on names is:

- “Arapaho Placenames in Colorado: Form, Function, Language and Culture,” with Alonzo Moss, *Anthropological Linguistics* 45 (2003): 349-89.
- “Arapaho Placenames in Colorado: Indigenous Mapping, White Remaking,” *Names: A Journal of Onomastics* 52 (2004): 21-41.
- “The Linguistic Structure of Arapaho Personal Names,” with Alonzo Moss. *Proceedings of 35<sup>th</sup> Algonquian Conference*, Chris Wolfart, Ed. Winnipeg: University of Manitoba (2004).

In general, Dr. Cowell’s research focuses on linguistic anthropology and on linguistic and anthropological approaches to literature.

Aaron DEMSKY is the Director of *The Project for the Study of Jewish Names* at Bar-Ilan University in Israel. During this past academic year, he writes, “the study of Jewish names under my direction has made its mark, noticeably in academic conferences and lectures; research projects; and publications.”

### **Conferences and Lectures**

In recognition of the academic standing of the subject of onomastics, The World Union of Jewish Studies invited Professor Demsky, for the third time, to organize a program on Jewish/Biblical/Near Eastern names as part of the *14<sup>th</sup> Congress of Jewish Studies* (July 31 –August 4,

2005). It was held at the Hebrew University, Mount Scopus campus in Jerusalem. The presentations included:

#### Antiquity

- Yael Avrahami – “Giving Names to the Newborn in the Hebrew Bible.”
- Siam Bhayro – “The Angel Name Shemihazah.”
- Joel S. Burnett – “Divine Absence in Biblical Personal Names.”
- Hananel Mack – “Mehetav`el, daughter of Matred, daughter of Me- zahav” (Genesis 36: 39).

#### Toponymy

- Yehuda Ziv – “The Israel Government Names Committee - Modus Operandi.”
- Lea Mazor – “‘Might’ and ‘Strength’ in Israeli Place Names during the First Years of Statehood.”

#### Biblical and Ideological Aspects

- Ronny Reich – “On the Names *Gihon* and *Shiloah*.”
- Yossi Spanier – “From the Sole of the Foot unto the Head: The Usage of the Names of Body Parts in Geographic Description in the Bible.”

#### Hebrew Literature

- Ephraim Hazan – “The Personal Name as a Linguistic and Stylistic Factor in Jewish Medieval Poetry from Spain.”
- Juliette Hassine – “Sol-Hatsadique: Onomastic Characteristics in the Creation of a Cultural Heroine.”
- Lea Garfinkel – “The Artist as a Creator: Endowing Names in Literary Works.”
- Sara Friedman – “Names and Naming in Hebrew Literary Translation.”

#### Between East and West

- Bracha Yaniv – “*Perlsticker* and *Goldsticker*: Some Specialist Surnames in Tailoring.”
- Reuven Enoch – “Hebrew Names in the Speech of Georgian Jews.”
- Chana Tolmas – “Occupational Names of Bukharan Jews in the Modern Period.”
- Zofia Abramowicz – “Jewish Names in Bialystok.”

#### Contemporary

- Jean-Pierre Stroweis – “Name Changes during the British Mandate.”
- Michael Falk – “The Days of the Week as Jewish Surnames.”
- Ofra Malka Birnboim – “Jewish Israeli Identity according to Proper Names of Settlers in Samaria.”
- Aviel Kranzler – “Israeliness and Jewishness: Israeli Names versus Jewish Names.”

#### The Last Millennium

- Yisrael Rozenon – “Geographic Names in Jewish Sources from the Period of the Crusades.”
- Elinoar Bareket – “Jewish Personal Names in Fatimid Egypt during the 11<sup>th</sup> Century.”
- Yaakov Lattes – “Social Stratification and Topography according the Names Contained in the Register of Jewish Community of Rome.”
- Yosef Rivlin – “Double Given Names among Ashkenazic Jewry.”

#### The Essence of Jewish Names

- Aharon Appelfeld – “My Family Names.”

#### Panel Discussion: Onomastics and Jewish Studies

- Discussants: Ariel Toaff; James L. Kugel; Shalom Rozenberg.

At the 22<sup>nd</sup> International Council of Onomastic Sciences held in Pisa, Professor Demsky delivered a paper on “Biblical Names in Jewish Tradition.” The paper presented the historic interaction between various Jewish communities and the choice of biblical names. In particular, he referred to the onomastic developments in Kaifeng China, Italian Jewry, East European Ashkenazic Jewry, as well as modern trends in Israel. He also served as advisor to the subsection on *Society and Onomastics*, chairing several sessions.

Professor Demsky was interviewed on the popular national Israeli television program *Hotseh Yisrael* (Crossing Israel) during this period. On this half-hour program, he discussed naming patterns in modern Israel. As a result of this coverage, he has been invited to speak numerous times about Jewish names as an aspect of Jewish heritage and family history.

### **Research Projects & Publications**

- The Ihel Foundation at Bar-Ilan University has given a small grant to develop a database on Hebrew/Jewish first names. Hundreds of names found in the Bible and the Talmudic sources are being analyzed.
- Professor Demsky is now in the process of collecting and reading papers that have been submitted to the planned fifth volume of: *These are the Names: Studies in Jewish Onomastics*. As in the past, the articles reflect the interdisciplinary nature of the subject. Scholars are invited to submit articles on all aspects of Jewish onomastics from the biblical period to the present, including given names, surnames and toponymy. Appropriate papers on the Ancient Near Eastern and comparative onomastics are also invited. Articles may be submitted in English or in Hebrew and should be no more than 30 printed pages. All submissions will be peer reviewed. He asks that those interested, “please send articles as MSWord™ email attachments, followed by a hard copy.” Articles are to be submitted by January 15, 2006. Anyone interested in purchasing this series of four volumes or a single volume should contact [press@mail.biu.ac.il](mailto:press@mail.biu.ac.il) or Professor Demsky.

Randall A. DETRO and H. J. Walker compiled *The Wonderful World of Geographic Names, the writings of Meredith [Pete] F. Burrill (Toponymist Extraordinaire)*. *Geoscience and Man*, volume 39, Geoscience Publications, Department of Geography and Anthropology, LSU, Baton Rouge, LA 70803 - 4195. Professor Detro’s research interests are: placenames, toponymic generics, Louisiana and Mississippi Valley placenames, coastal Louisiana, survey of Louisiana’s cultural landscape, and folk architecture.

Christine DE VINNE, Dean of the School of Arts and Sciences at Ursuline College in Ohio, completed her term as president of the American Name Society and serves now as immediate past president. She continues to study literary uses of names, especially in autobiography and hagiography. She presented “No Name to Hide Behind: Confession in Joseph Conrad’s *Under Western Eyes*” on the ANS panel at the MLA conference in Washington D.C. (December 2005) and “Pattern and Self-Profession in Papal Names” at the ANS conference in Albuquerque (January 2006). She serves as book review editor for *Names: A Journal of Onomastics* and welcomes reviews or inquiries.

Sheila EMBLETON, Vice President, Academic at York University in Toronto, continues to be a very busy scholar. Her onomastic activities during this period include:

- Member of Editorial Board – *Onomastica Canadiana*.

- Correspondent – International correspondent for Canada, *Rivista Italiana di Onomastica*.
- Member of the Honorary Committee of the *RION* [*Rivista Italiana di Onomastica*] *International Series / Quaderni Internazionali di RION*, 2005 - present.
- Adviser to organizing committee – 22<sup>nd</sup> International Congress of Onomastic Sciences, Pisa, Italy, August 28 – September 4, 2005.
- Chair of Sessions at 22<sup>nd</sup> International Congress of Onomastic Sciences, Pisa, Italy, August 28 – September 4, 2005
- Vice-President, International Council of Onomastic Sciences (ICOS), 2005-2008.
- Discussant at American Name Society Annual Meeting, Oakland, January 6-9, 2005 for William Bright's invited paper "Names and Naming in Native North-western California," January 7.

Many other non-onomastic scholarly activities have also received her attention:

- "Romanian Online Dialect Atlas: An Exploration into the Management of High Volumes of Complex Knowledge in the Social Sciences and Humanities," *Journal of Quantitative Linguistics*, Volume 11, 2004, pp. 183-192. (with Dorin Uritescu & Eric Wheeler).
- "Data Capture and Presentation in the Romanian Online Dialect Atlas," *Methods in Dialectology XII Conference*, Université de Moncton, August 4, 2005. (With Dorin Uritescu & Eric Wheeler).
- "Bilingualism in Finland: Past, Present, and Future", Ewha Women's University, Seoul, South Korea, May 3, 2005.
- "Key results of the Canada-China Mentoring Program," Canada-China Roundtable on Higher Education Partnerships, co-hosted by Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) and Chinese Educational Association for International Exchange (CEAIE), Toronto, October 1, 2004.
- Panel Presenter, "Internationalization at York University", Panel on "Best Practices," "International Postsecondary Outreach" workshop, Ministry of Training, Colleges and Universities, Toronto, March 10, 2005.
- Invited discussant, Symposium on Phylogenetic Methods and the Prehistory of Languages, McDonald Institute for Archaeological Research, Cambridge, UK, July 9-12, 2004.
- Member-of-executive – International Linguistic Association, 2004-2005.
- President – International Quantitative Linguistics Association, 2003-2006.
- Member – Board of Directors, Shastri Indo-Canadian Institute, 2004-2005; chair of nominating committee, 2004-2005.
- Member – Executive, SWAAC [Senior Women Academic Administrators of Canada], 2005-2007.
- Chair – Ontario Council of Academic Vice-Presidents, 2004-2007.
- Member – Abstract Selection Committee – Linguistic Association of Canada and the United States [LACUS], 2004, 2005.
- President – Canadian Friends of Finland Education Foundation.
- Representative – from the Canadian Society for the Study of Names to Women's Issues Network, Humanities and Social Sciences Federation of Canada, 2002 – present.
- Review editor – and member of Editorial Board – *Word*.
- Review editor – and member of the Editorial Board – *Journal of Finnish Studies*.
- Associate editor – *Diachronica*.
- Associate editor – *Journal of Quantitative Linguistics*.

- Member – of Editorial Board – *Musikometrika*.
- Member – of Editorial Board – *Quantitative Linguistics*, book series.
- Member – of Advisory Editorial Board – *Amsterdam Classics in Linguistics*, book series.
- Member – of Advisory Editorial Board – *Current Issues in Linguistic Theory*, book series.
- Referee – *Diachronica, Journal of Quantitative Linguistics*; Cambridge University Press.
- Referee – SSHRCC research grant (Social Science and Humanities Research Council of Canada) (\$105,000 CDN), 2004.
- Referee – Arts and Humanities Research Board (United Kingdom) AHRB Research Grant (£110,000), 2004.
- Referee – Israel Science Foundation Research Grant (US \$85,000), 2005.
- Referee – (Austria) Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung Research Grant (€313,000), 2005.
- Referee – (Austria) Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung Publication Grant, 2005.
- Referee – promotion and tenure case, McMaster University (Hamilton, Ontario, Canada), 2005.

Cleveland Ken EVANS, current President of the American Name Society, writes that his major project during the last year was to rewrite the larger of the two baby name books he is a consultant on, *The Ultimate Baby Name Book*. He says that the publisher called him in May, “just two weeks after the Social Security name website put up lists of the top 1,000 names for every year since 1880. Until this May, they only had data that complete for the years 1990 on.” From that data he was able to see exactly what year a name began to rise in popularity and “more accurately correlate this with influences from the popular culture” than he ever had been able to previously. For example, “it seems likely that ‘Nikki’ as a girl’s name goes back to Ellery Queen’s secretary.” In December 2004 he presented a paper at the annual meeting of the American Name Society comparing recent given names in Nebraska with the national lists provided by Social Security, showing that Nebraskans have been more interested in newly-invented names than the country as a whole. In January 2006 at the annual meeting of ANS in Albuquerque he will present a paper on writing a baby name book, as “that’s the only research I’ve had time to accomplish lately!” He adds that he tries “to keep up with what young women are thinking about baby names by participating in several online baby naming discussion boards.” He plans to return to his research on the new names that transgender persons choose for themselves, which he gave a preliminary report on at the ANS meeting in December 2003. His article “Common American Given Names of the Twentieth Century: A Preliminary Analysis by Decades” was published in the 2003 issue of *Onoma*.

For those interested, he passes on the URL of the Social Security website is:  
<http://www.ssa.gov/OACT/babynames/index.html>

Gillian FELLOWS-JENSEN, writes that her publications for the period are:

- “How Old are the Scandinavian Place-names in Man?” *Isle of Man Natural History and Antiquarian Society Proceedings* Vol. XI, No. 3, 2001-2003 (2004), 423-436.
- Review of Svavar Sigmundsson (ed.), *Kristendommens indflydelse på nordisk navngivning*, NORNA-Rapporter 74 (Uppsala, 2002), *Nomina* 27 (2004), 142-47.

- “Les relations entre La Normandie et les colonies Scandinaves des Îles Britanniques à la lumière des noms de lieux,” *Les fondations scandinaves en Occident et les débuts du duché de Normandie*. Actes publiés sous la direction de Pierre Bauduin (Caen, 2005), 225-239.
- “The Myth of Harold II’s Survival in the Scandinavian Sources,” *King Harold II and the Bayeux Tapestry*, ed. Gale R. Owen Crocker, Publications of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies Volume 3 (Woodbridge, 2005), 53-64.
- “Some New Thoughts on Personal Names in the Viking Colonies,” *Viking and Norse in the North Atlantic*, ed. Andras Mortensen & Símun V. Arge, *Annales Societatis Scientiarum Færoensis Supplementum XLIV* (Tórshavn, 2005), 152-159.
- Review of *Sveriges medeltida personnamn* Häfte 14. Holmger -Ingeborgh (Uppsala, 2004), *Studia anthroponymica Scandinavica* 23 (2005), 139-42.
- *Care and Conservation of Manuscripts* 8, Proceedings of the eighth international seminar held at the University of Copenhagen 16th-17th October 2003, eds Gillian Fellows-Jensen & Peter Springborg (Copenhagen, 2005), 300 pp.

She adds that Peter Springborg and she “are now busy editing the proceedings of the ninth seminar on the *Care and Conservation of Manuscripts* held in April 2005 and preparing for the tenth seminar to be held in 2006.” The reader may be forgiven for assuming that Dr. Fellows-Jensen does not appear to be “officially retired.” She is, however but still maintains a “desk at the Department of Scandinavian Research” and she continues “to study Scandinavian placenames and personal names.”

Wayne H. FINKE, Professor at Baruch College, CUNY, is Secretary of the Faculty and Deputy Chair of the Department of Modern Languages. Dr. Finke directed the 44<sup>th</sup> Annual Names Institute which was held at Baruch College on Saturday May 7, 2005. The widely respected Professor Finke has been the organizer of the event since 1988. The founder of the Institute, longtime ANS member, the late E. Wallace McMullen, was its leader and chief administrator for a quarter of a century. Next year’s Institute will take place on May 6, 2006. Mark your calendar now.

Douglas GALBI, a Senior Economist with the Federal Communications Commission, continues to consider how naming trends “provide evidence of more general changes in the information economy and communication.” His website is available at <http://www.galbithink.org/>.

Thomas J. GASQUE is now in his third year of retirement from the University of South Dakota and is “enjoying the warm weather of the other South state.” His major onomastic accomplishment this year was – “finally” – the completion of volume 38 of *Onoma*, the annual journal of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS). He served as guest editor of this issue (dated 2003) devoted to the study of names in North America. Included are essays by (in order of appearance) William BRIGHT, Michael MCCAFFERTY, Grant W. SMITH, André LAPIERRE, Edwin D. LAWSON, Patrick W. HANKS, Marc Picard, D. Kenneth TUCKER, Cleveland K. EVANS, Stanley Lieberson and Freda B. Lynn, Leonard R. N. Ashley, Charles Vandersee, and Christine DEVINNE and reviews by Edward CALLARY and Thomas J. Gasque. Dr. Gasque has served this year as secretary of ANS and will attend the conference in Albuquerque in January. In late summer he attended the meeting of ICOS in Pisa, Italy, where he presented a paper on classifying placenames using a numbering system. Meanwhile, he has

resumed work on his long-delayed work on South Dakota placenames, working with University of South Dakota graduate student Ryan Berg, who is doing research locally while Professor Gasque works on the entries at long distance.

Stephen P. HALUTIAK-HALLICK writes that he has “nothing to report” for this period.

Patrick HANKS, reports that his article, “Anglicization of French, Dutch, and German Surnames in North America in the 19th Century” was published in the special edition of *Onoma* (38) on North American names, edited by Thomas GASQUE.

Professor Hanks adds that “sadly,” he has had “comparatively little time for other work in onomastics this year.” With the help of Kate Hardcastle, he prepared a new edition of the *Oxford Dictionary of First Names*, which will be published in 2006.

As the section editor for *Lexicography and Onomastics* of the Second Edition of the 14-volume *Elsevier Encyclopedia of Language and Linguistics* (which consists almost entirely of brand new articles), published in December 2005, he wrote articles on personal names and nicknames and commissioned 80 other articles, including a “splendid piece on placenames” by Carole Hough of Glasgow University.

Lynn HATTENDORF produced “Petoskey Stones and Pudding Stones: Onomastic Origins of Fossils,” which was presented at the Canadian Society for the Study of Names, (CSSN). She also published a book review in *E-STREAMS*: <http://www.e-streams.com/>, “Whose Bird? Common Bird Names and the People they Commemorate,” Vol. 7, No. 11, November 2004.

Aylene S. HARPER. See BARRY

Botolv HELLELAND, senior lecturer at the Institute of Linguistic and Scandinavian Studies, University (Institutt for lingvistiske og nordiske studium Universitetet) of Oslo, Norway, reports that their main publications in the field of onomastic research 2004-05 are the following:

- Volume 20/21 (2003-04) of the Norwegian journal of name research, *Namn og Nemne* (ed. by Gunnstein Akselberg, in Norwegian with abstracts in English);
- Volumes 40 and 41 of the information bulletin *Nytt om namn* [News about names] (ed. by Botolv Helleland & Klaus Johan Myrvoll, in Norwegian);
- The journal *Nordica Bergensia* Volume 30, containing articles on name research:
  - Bustadnavn i Østfold 5. Rygge og Moss [Settlement names in the county of Østfold, vol 5. Rygge and Moss], by Kåre Hoel, ed. by Tom Schmidt;
  - Bustadnavn i Østfold 6. Askim [Settlement names in the county of Østfold, vol 6. Askim], by Kåre Hoel, ed. by Margit Harsson;
  - Fornamn i Noreg frå 1900 til 1975 [First names in Norway from 1900 until 1975], by Gulbrand Alhaug.

A number of articles have also been published in other Scandinavian or international journals as well as in books, like the Swedish *Namn og bygd* and *Studia anthroponymica Scandinavica*.

Flavia HODGES, Research Fellow of the Asia-Pacific Institute for Toponymy, sends the following report for the Institute:

Our biggest event in the period covered by this report is the United Nations-supported international training course on toponymy that we held at Charles Sturt University,

Bathurst, New South Wales, in October 2004. Organized jointly with the Geographical Names Board of New South Wales and with the support of the national Intergovernmental Committee on Surveying and Mapping, the course was attended by fourteen participants from Australasia, South-East Asia and the South Pacific.

A wide variety of toponymic topics were covered during the two weeks of the course, with presentations, exercises, and hands-on experience of data processing, plus a practical fieldwork exercise in nearby Perthville. Presenters included Flavia Hodges, David Blair and Jan Tent from APIT; Greg Windsor, Paul Harcombe and Glenn Jones from the NSW Department of Lands; and guests Helen KERFOOT, UNGEEN Chair; and Ferjan Ormeling, Convenor of the UNGEEN Working Group on Training Courses in Toponymy.

Other presenters and contributors to panel discussions were drawn from the staff of several Australasian nomenclature authorities: Stuart Duncan, Secretary to the Place Names Committee of the Northern Territory; Brian Goodchild, Secretary to the Geographic Names Board of Western Australia and Chair of the Committee for Geographical Names in Australasia; John Parker, former Surveyor General and Registrar of Geographic Names for Victoria; Bill Watt, Secretary to the Geographical Names Advisory Committee of South Australia; and Rowland Woods, former advisor to the New Zealand Geographic Board.

A centerpiece of the course was a full meeting of the New South Wales Geographical Names Board, which participants attended as observers after a briefing on the work of the Board and the issues to be discussed. They also joined a meeting of the Committee for Geographical Names in Australasia held in conjunction with the course.

At the end of a busy fortnight, the course graduates each received a certificate for the NSW Minister for Lands, the Hon. Tony Kelly. They all reported that, although intense, the experience had been very enjoyable, and that one of the most valuable aspects was the opportunity to share knowledge with counterparts in other jurisdictions having different backgrounds and expertise.

On a more local scale, between June 2004 and May 2005 we conducted a series of placename workshops for Aboriginal communities in regional centers of New South Wales in order to encourage the development and submission of proposals for dual naming, if desired by local communities. As a result of the earlier workshop on proposed dual names for geographical features on Sydney Harbor, a set of 20 such dual names were gazetted in January 2005. Several more such proposals, in various areas of the state, are in the pipeline.

In August 2005 the Honorary Director of the Australian National Placenames Survey, David Blair, attended the triennial conference of the International Council of Onomastic Sciences in Pisa, and spoke about the development of the ANPS database.

We have continued to publish the free quarterly newsletter *Placenames Australia*, with issues in March, June, September and December – to be added to the mailing list, please send an email to the editor [Susan.Poetsch@humn.mq.edu.au](mailto:Susan.Poetsch@humn.mq.edu.au)

Derek M. JONES has been studying the identifiers (names) that occur in the source code of software. These identifiers “are created by the author(s) of the software and are usually intended to convey useful information (rather than simply being place holders).” Every software developer (programmer) has “his own idea of what constitutes a ‘good’ identifier and there are a



surprisingly large number of documents (guidelines, coding standards, recommended practices, etc.) which make a variety of dubious claims.” Mr. Jones has “tried to come up with a set of rules that minimizes the creation of ‘bad’ identifiers.” You can read the background to his thinking at: [www.knosof.co.uk/cbook/sent782.pdf](http://www.knosof.co.uk/cbook/sent782.pdf)

Bob JULYAN says that his “most significant toponymic activity this year was attending the COGNA meeting in Portland, OR.” He continues to chair the New Mexico Geographic Names Committee, and he has begun an edit of the GNIS file of New Mexico. In addition he has “reviewed a proposal for a names book” as well as an article for *Names: A Journal of Onomastics*, and is preparing an article about exploration names for *The Explorers Journal*, the magazine of the Explorers Club.

Helen KERFOOT writes that, once again this past year she has continued as an Emeritus Scientist at Natural Resources Canada in Ottawa. She undertook activities as Chair of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN); as Editor of the *Onomastica Canadiana*, the journal of the Canadian Society for the Study of Names (CSSN); and as a member of the Ontario Geographic Names Board (OGNB).

She was involved in toponymic and associated activities in various areas:

UNGEGN:

- Taught at toponymy training courses of the United Nations Group of Experts on Geographical Names (UNGEGN) in Maputo, Mozambique (September 2004) and in Bathurst, Australia (October 2004).
- Participated in the meeting of the UNGEGN Dutch- and German-speaking Division, to address issues of indigenous and minority group geographical names, Leeuwarden/Ljouwert, Netherlands, April 2005.
- Worked with the United Nations on the production of two manuals on the standardization of geographical names to be published by the UN in 2006, and on establishing the design for a database of country and major city names with multilingual entries.
- Prepared material for the update of the UNGEGN website:  
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo>.
- Presented a paper on work of UNGEGN at the International Geographical Congress in Glasgow, August 2004 (published in the *Cartographic Journal* of the United Kingdom).
- Submitted “United Nations and Geographical Names Standardization: Some Educational Aspects of the Program” for the issue of *Onoma* dealing with education.

CSSN:

Ms. Kerfoot, who is the editor of *Onomastica Canadiana*, “would be happy to hear from anyone interested in submitting an article to the journal of the Canadian Society for the Study of Names. Contact her at: [hkerfoot@nrcan.gc.ca](mailto:hkerfoot@nrcan.gc.ca). Here is the table of contents for the December 2004 and June 2005 issues of *Onomastica Canadiana*:

December 2004

*Qui a baptisé les rues Saint-Louis, Sainte-Anne et du Mont-Carmel?* by Jean Poirier.

“Explaining the ‘unexplained’ French surnames in the *Dictionary of American Family Names*” by Marc Picard.

Reviews by Lynn C. Westney, Alan Rayburn, and Wolfgang Ahrens.

June 2005

“*Essai sur le nom Cap diamant à Québec*” by Jean Poirier.

“Given Names in China: one-character or two-character given names” by Li Zhonghua.  
“Echoes in the Northern Latitudes: Captain James Cook, 1757 to 1767” by William B. Hamilton.  
“*Pour une nouvelle transcription de certains noms de lieux du Québec en graphie phonétique syllabique japonaise (katakana)*” by Richard Leclerc.  
Reviews by William B. Hamilton and Wolfgang Ahrens.

ANS:

Ms. Kerfoot participated in the annual meeting of the American Name Society held in Philadelphia in December of 2004 and presented a paper on the “Use of the Canadian Geographical Names Data Base in Tracking Down and Plotting Toponyms for Selected Species of Birds.”

Future meetings

Ms. Kerfoot reports that the 23rd Session of UNGEGN will be held in Vienna, March 28 - April 4, 2006. The 9th United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names is planned for 2007.

On May 27 and 28, 2006, the CSSN will hold its annual meeting in association with the Congress of Social Sciences and Humanities, at York University in Toronto. ANS members interested in making a presentation should contact Prof. Bill Davey, the program chair: [wdavey@uccb.ns.ca](mailto:wdavey@uccb.ns.ca), before February 16. Please access the CSSN website for further information about the Society, past programs, etc. [http://geonames.nrcan.gc.ca/info/cssn\\_e.php](http://geonames.nrcan.gc.ca/info/cssn_e.php)

William J. KIRWIN of the English Department of Memorial University of Newfoundland published the following items:

- “Standardization of Spelling in the Editing of the *Dictionary of Newfoundland English*,” *Essays in Lore & Language Presented to John Widdowson*. Edited by Malcolm Jones, [Sheffield:] The National Centre for English Cultural Tradition, [2003]: 117-31.
- “Early Stages of *St. John’s*,” *Regional Language Studies* 18. (2005):17-23. Foreign-language equivalents of *St. John’s*, Newfoundland, are documented from 1504, and “*S. Johns*” dates from 1589.
- “*Place Names of the Northern Peninsula: A New Edition. Addenda*.” William J. Kirwin and Robert Hollett, editors. *Regional Language Studies* 18 (2005):26-27.

Professor Kirwin’s diachronic and synchronic research in the geographical names of Placentia Bay, Newfoundland continues.

James KOENIG reports that during 2005 he continued his research into the structure and typology of personal names - and where applicable, family names - in the non-Western world. This has involved “defining what I perceive to be the 4 great traditions in name-generation, of which the Western tradition of given name(s) - hereditary surname(s) is the most recent but most rapidly growing worldwide.” The others are the Far Eastern tradition (hereditary family name-generation or gender name - personal name); the Patronymic Surname tradition, widespread in sub-Saharan Africa; and the Personal Name tradition, with or without adornment by titles, abstractions, clan, caste or family references, or other names. He adds that “this is most typical of the Islamic world and parts of Southern Asia.” He is presently writing an extended paper on this subject – “completion date foreseen late in 2006.”

André LAPIERRE reports that in 2005, he participated in three onomastic meetings. In January, he read “Rheims, Lyons and Marseilles: Origin, Evolution and Usage” at the meeting of American Name Society held in cooperation with the Linguistic Society of America in Oakland, CA; “Early French Nomenclature along the Eastern Seaboard of the United States” at the Annual Meeting of the Canadian Society for the Study of Names at the University of Western Ontario in London, ON; and “From Loss to Survival: Canada’s Involvement in the Recording, Dissemination and Preservation of Aboriginal Toponymy” at the 22<sup>nd</sup> International Congress for Onomastic Sciences at the University of Pisa, Italy. Professor Lapierre has continued his involvement with the Geographical Names Board of Canada as Chair of the Advisory Committee on Nomenclature, Policy and Research and he attended the annual meeting of the Board in Edmonton, AB in September. He has, as well, kept active links with the Council of Geographic Names Authorities and the United Nations Group of Experts on Geographical Names. At the University of Ottawa, he finished a 5-year term as Chair of the Linguistics Department and in October, he was appointed Assistant Dean and Secretary of the Faculty of Arts. More information about Professor Lapierre may be found on his website: <http://aix1.uottawa.ca/~lapierre>.

Edwin D. LAWSON has been “spending [his] time still editing those CIA papers.” Dr. Lawson says that he has made “substantial progress but the project is still a long way from completion let alone publication.”

He served as program chair for the ANS meeting which was held in conjunction with the Linguistic Society of America in Oakland, California, January 6-9, 2005.

Professor Lawson published:

- “Some Jewish Personal Names - 2: An Annotated Bibliography.” In Aaron DEMSKY, *These are the Names: Studies in Jewish Onomastics, Volume 4* (pp. 175-335). Ramat-Gan: Bar-Ilan University Press. 2003.
- “Religious, Patriotic, Ethnic Factors and Names.” In Ana Isabel Boullón Agrelo (Ed.) *Novi te ex nomine: estudos filolóxicos ofrecidos ao Prof. Dr. Dieter Kremer* (pp. 203-212). La Coru’a [Spain]: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- “Russian Given Names: Their Pronunciation, Meaning, and Frequency.” *Names: A Journal of Onomastics*, 53, (1 & 2), 49-77. 2005.
- “Russian Naming Patterns, 1874-1990.” *Congress Acts. 21<sup>st</sup> International Congress of Onomastic Sciences, Uppsala, August 19-24, 2002*. With Irene Glushkovskaya and Richard F. Sheil. (In Press).
- “Research on Personal Names in North America, 1990–2003.” *Onoma*. 38. 2003.

He also reviewed:

- *Personal Names Studies of Medieval Europe: Social Identity and Familial Structures*. Edited by George T. Beech, Monique Bourin, and Pascal Chareille. *Names: A Journal of Onomastics*, 51(3-4), 247-253. 2003.
- *A Dictionary of Ashkenazic Given Names: Their Origins, Structure, Pronunciation, and Migrations* by Alexander Beider. *Names: A Journal of Onomastics*, 52(1), 53-59. 2004.
- *Dictionary of American Family Names*. Edited by Patrick Hanks. *Names: A Journal of Onomastics*, 52(1), 61-65. 2004.
- *The British 19<sup>th</sup> Century Surname Atlas*. Produced by Steve Archer, *Names: A Journal of Onomastics*, 53, (1 & 2), 134-136. 2005.
- *A Dictionary of Jewish Surnames from Galicia* by Alexander Beider. (Submitted).

- *A Dictionary of German-Jewish Surnames* by Lars Menk. (Submitted).

His presentations for the period are:

- “Russian Given Names: Their Pronunciation, Meaning, and Frequency.” American Name Society, January 10, 2004, Boston with Richard F. Sheil.
- “Azeri Naming Patterns, 1900-2001.” American Name Society, January 6, 2005, Oakland, California with Farid Alakbarov.

Graham LEE (Ibrahim Aksu) reports that he published “Whose Name is it Anyway? The Role of the Legal System in Determining Personal Names and Surnames in Turkey,” in *Consequences and Implication: Proceedings of the Second International Conference on “Law and Language,”* St. Vlas, Bulgaria. He continues his work on *The Story of Turkish Surnames: An Onomastic Study of Turkish Family Names, their Origins, and Related Matters,* Ibrahim Aksu, Volume I. It is due to be published in January 2006.

Margaret LEE, Professor at Hampton University, presented a paper, “Royalty, Respect and Superiority in the Nicknames and/or Titles of African American Music Artists.” at the annual meeting of the American Name Society in Oakland in January 2005. She was also quoted in an article, “Do Teachers Read Too Much into Names?” by Philip Walzer, in the *Virginian-Pilot* newspaper of Norfolk, Virginia on May 28, 2005, regarding African American names.

Jesse LEVITT, Professor *Emeritus* of Foreign Languages at the University of Bridgeport, writes to say that, in May 2005, he “spoke at the Names Institute, Baruch College, New York City on ‘Personal Names as Lexical Items.’” September 2004, found him speaking on “Language Politics in the Province of Quebec” at the annual conference of the American Society of Geolinguistics held at Baruch College. At the September 2005 conference of American Society of Geolinguistics he spoke on “Belgium’s Contentious Bilingualism.” Dr. Levitt’s obituary for Allen Walker Read appeared in the 2004 issue of *Geolinguistics* and it was reproduced in the December 2004 issue of *ETC: A Review of General Semantics*. As for publications, his article “French as an International Language” appears in *Language in the Era of Globalization*, which is a collection of the papers from the 2003 conference of the American Society of Geolinguistics. The publisher is Cummings and Hathaway.

Zhonghua LI, Professor of English at the Ocean University of China (Qingdao), published [in Chinese] *A Dictionary of English Names* (Shanghai: Foreign Language Education Press) in December 2002. A review by John Yu appeared in *Names: A Journal of Onomastics* in June 2003. Professor Li attended the 40th annual meeting of the Names Institute at Baruch College, 2001, and presented his paper, “Chinese Family Names and English Family Names,” later published in *A Garland of Names: Selected Papers of the 40th Names Institute*, (New York, Cummings & Hathaway, 2003). He also attended the 21st International Congress of Onomastic Sciences (ICOS) at Uppsala, Sweden, 2002, where he presented “Generation Names in China: To Be or Not to Be?” His co-author was Edwin D. LAWSON. This paper is included in the proceedings that will come out in 2006. An article, “Generation Names in China: Past, Present, and Future,” also co-authored with Professor Lawson, appeared in *Names: A Journal of Onomastics* in September 2003.

Professor Li attended the meeting of the American Name Society in Oakland, California in January 2005. He presented his paper “Given Names in China: One-Character or Two-Character

Given Names,” which was submitted and has been accepted for publication in *Onomastica Canadiana*.

Laura Chao-chih LIAO, Associate Professor at the National University of Kaohsiung, writes that most of her publications were in non-onomastic fields.

Myra LINDEN reports that her husband, Arthur E. Whimbey, died on August 19, 2004. A great deal of her time in the past year has been spent coping with probate since she is his executor. Ms. Linden is preparing to move back to “our family farm in Central Illinois where I will live with my youngest brother.” She says that “Art prepared Brad Frieswyk, our grammar publisher, and me to work together to complete the grammar series,” that is, to be her editor and co-author. “He also delegated his long-time friend and co-author, Jack Lochhead, and me to write his intellectual biography.”

She also plans to prepare her memoirs covering “her years with Art, from 1988 through at least this year after his death.”

She adds that her “last professional article with Art,” “Grammar Rules: Properly Taught, Grammar Can Lead Students to Better Composition Skills,” appeared in the *Q.E.E. FORUM*, publication of the Canadian Organization for Quality Education, September 2004.

On October 8, 2004, Ms. Linden’s *alma mater*, Normal Community High School (Normal, Illinois) presented her with its Distinguished Alumni Award.

Dorothy LITT has very much enjoyed reading *Names: A Journal of Onomastics*. She has nothing to report for the period.

Carol LOMBARD is a graduate student who is in the proposal stage of her dissertation with the University of South Africa. Her research focuses on “the names and naming practices of the Blackfoot Indians.” Her fieldwork is being done in Canada.

Emma Woo LOUIE says that her only onomastic activity during the period was to give a talk on “Remarkable Similarities between Traditional Chinese and Anglo-Saxon England’s Naming Customs” at the ANS annual meeting held in Oakland, California in January 2005. She demonstrated that the Chinese two-character given name “is like the names Edward and Robert and it does not consist of a ‘first name’ and ‘middle name’ -- it represents one name, not two different names.” She adds that “these two Anglo-Saxon names are exquisite examples of the Chinese use of the given name to indicate family relationship -- the generation name can be either the first or second word of the two-character given name. It would be like naming sons Edward, Edwin, Edmund or Robert, Gilbert, and Hubert.”

She says that, “interestingly,” she “found more information that describes Chinese traditional naming practices in books about Anglo-Saxon England than in books and articles about Chinese names.” Also, “books and articles written about American family names help to explain Chinese American name experiences. People of different cultures have a lot in common through their name traditions.”

Mark MANDEL is the Research Administrator for a Biomedical Information Extraction project at the University of Pennsylvania. Dr. Mandel’s professional home page, which he says “is

much in need of updating,” may be found at <http://www.cis.upenn.edu/~mamandel/index.html>. His personal home page can be found at <http://www.speakeasy.org/~mamandel>.

Philip W. MATTHEWS of Lower Hutt, New Zealand, writes that his main onomastic interests are:

Personal Names: He is collecting personal names used by New Zealanders from the country’s various language groups (e.g. Assyrian, Chinese, Dutch, English, Gujerati, Italian, Maori, Niuean, Samoan, etc.) over the last two hundred years. He plans to publish his findings.

Māori Names for Countries: He is researching Māori names for countries. His concerns in this area are two: (a) To what extent are these names simply transliterations or transcriptions of the English names for countries? (b) What alternatives are there for the names derived from English? His first paper on the subject is, “Decolonizing the Dictionary: a Preliminary Investigation into Country Names in Māori,” *Proceedings of the 11th Euralex International Congress 2004*, Volume 3, Universite de Bretagne-Sud. He adds that “this study will be extended to Polynesian names for countries.” Two related papers, are in press: “Māori Names for Countries: Exonyms or Endonyms?” (With Peeter Päll); and “Some Linguistic Aspects of Defining Exonyms.” (with Peeter Päll).

Māori Placenames: Mr. Matthews presented a paper, “Māori Placenames: a Descriptive Overview,” at the 39th Annual Conference of the Canadian Society for the Study of Names in London, Ontario, May 28-29 2005.

Lewis L. MCARTHUR reports that Oregon hosted the Council of Geographic Names Authorities (COGNA 2005) conference this year. It featured a meeting of the Oregon Geographic Names Board and the annual meeting of the United States Board on Geographic Names. The Oregon Board meeting included a major presentation on “the replacement of “Squaw” names, important to Oregon because of the large number, some 160.” The conference had nearly 100 registrants representing 14 states and 16 federal agencies along with a number of interested individuals. The theme of the conference was the updating and maintenance of state Geographic Names Information System (GNIS) files. While the names of natural features are controlled by the U.S. Board on Geographic Names, the names of administrative features are not and “need considerable work.” Conference attendees discussed the relationship between the GNIS and the various GIS data bases and how geographic names and their locations would be integrated in the upcoming “National Map.” Stuart Allan of Raven Press covered the problems of name selection and placement on commercial maps and Ken Kato of the University of Oregon gave an overview of the combination of text and graphics in the *Atlas of Oregon*. Professor Tom GASQUE gave a short presentation on his numbering classification system for placenames.

The American Society for State and Local History has presented Mr. McArthur with the “Award of Merit” for his work with Oregon placenames. In October, after serving 45 years, he resigned from the Oregon Geographic Names Board and is now *emeritus*. Mary McArthur has replaced him on the Board. The U.S. Board on Geographic Names has named an undersea escarpment and canyon off the mouth of the Columbia River for the McArthur family: William P. McArthur of the U.S. Coast Survey; his grandson, Lewis A., the original compiler of *OGN*; his great grandson Lewis L.; and his great great granddaughter Mary.

Michael MCCAFFERTY published:

- “Additional Notes on the Place Name Chicago.” *Le Journal*, Spring 2004. Vol. 20. No. 2.

- “Reader Response.” *Journal of the Illinois State Historical Society*, Vol. 98, No. 1-2 (Spring-Summer 2005): 82-98.
- “Where did Jean Nicollet Meet the Winnebago in 1634? A critique of Robert L. Hall’s “Rethinking Jean Nicollet’s Route to the Ho-Chunks in 1634,” *Ontario History*, Vol. XCVI, Number 2, Autumn 2004, 170-82.  
He adds that this article can be seen at:  
<http://www.ontariohistoricalsociety.ca/ohistory.asp> but that “the computer, as you will see, garbled the analysis of the Iroquoian term in the last footnote.”
- “The Latest Miami-Illinois Dictionary and its Author.” In H.C. Wolfart, ed., *Papers of the 36th Algonquian Conference*, 271-286. Winnipeg: University of Manitoba. 2005.
- “On Wisconsin: the Derivation and Referent of an Old Puzzle in American Placenames,” *Onoma* 38 (2003): 39-56.

He writes that, “in addition, an article I wrote on the analysis of *Kankakee* was published last year in *Names: A Journal of Onomastics*.” He goes on to indicate, though that “it was so mangled” by computing and editorial errors that he “would not recommend it.” The etymology of the term has been incorporated into his forthcoming book, *Native Names of Indiana*, (University of Illinois Press.)

Michael F. MCGOFF, editor of *The Ehrensperger Report* and Vice Provost at Binghamton University (SUNY), has again focused most of his energies on his position at the University during this period. He did, however, update the ANS web pages that detail biographies of name scholars who promoted the study of onomastics in North America. The site can be seen at: Who Was Who in North American Name Study.

During this period he reviewed *The Post Offices of Kentucky’s Big Sandy Valley: A Survey of the 341 Post Offices of Floyd, Johnson, Magoffin, and Martin Counties* by Robert M. RENNICK. It appeared in *Names: A Journal of Onomastics*, (2004), 52 no. 2.

He also updated the websites of the American Name Society and its Toponymy Interest Group (formerly PLANSUS). It may be viewed at: <http://www.wtsn.binghamton.edu/plansus/> while the official website of ANS may be viewed at: <http://www.wtsn.binghamton.edu/ANS>.

Dr. McGoff reports that the ANS listserv, which is also resident on the State University of New York at Binghamton computer system, now has over 200 members. The listserv is an active forum for the discussion of onomastic issues. Those interested in this Onomastic Discussion Group may join by sending a simple command on e-mail to: [listserv@listserv.binghamton.edu](mailto:listserv@listserv.binghamton.edu). No “subject” is necessary, and the message must contain only one line: sub ans-l *yourfirstname yourlastname*. Dr. McGoff has just completed his second year as Treasurer of the American Name Society.

Erin MCKEAN, is the Editor of *Verbatim*. She writes: “in 2004 we published several onomastic articles, including “Name Choices among the Xhosa of South Africa,” by Bertie NEETHLING (XXIX/4); “Offensive Names,” by Robert RENNICK (XXIX/4), and “Who Put the Nick in My Name?” by Gloria Rosenthal (XXX/1). She adds that she hopes “to publish more onomastic articles next year, including more by Robert Rennick!” Queries about the serial may be sent to [editor@verbatimag.com](mailto:editor@verbatimag.com).

Mary Rita MILLER focused during the period on literature.

Lucie A. MÖLLER. See Peter E. RAPER.

Christian MORARU, an Associate Professor of American Literature and Critical Theory and Director of Graduate Studies at the University of North Carolina at Greensboro, wrote *Memorious Discourse: Reprise and Representation in Postmodernism*, (Madison, Teaneck, NJ: Fairleigh Dickinson University Press), 2005, 282 pp. It features a chapter titled "Naming, Representing: Postmodern Onomastics," pp. 85-124. Onomastic issues are touched on throughout the book. Dr. Moraru's website is: [http://www.uncg.edu/~c\\_moraru/](http://www.uncg.edu/~c_moraru/).

Jennifer MOSS writes that she is "no name scholar, but our site may be helpful in gathering name statistics if that is of interest to the Society." BabyNames.com now receives over 1 million unique visitors a month -- parents, expecting parents and name enthusiasts. As you can imagine, she adds, "Our access to this target market is unique." Occasionally they take surveys of our membership, which are well received. In the span of a 60-day survey they can receive up to 5,000 responses. In December, they gather statistics from their users' favorite name lists to construct their list of the top names of the year -- predicting naming trends 6-12 months in advance.

Michael Dean MURPHY is Professor of Anthropology at the University of Alabama, his website can be accessed at: <http://www.as.ua.edu/ant/murphy.htm>.

Bertie NEETHLING is a Senior Professor in the Xhosa Department at the University of the Western Cape in Bellville, South Africa. The department focuses on language and literature studies pertaining to the Xhosa language (the second largest linguistic grouping in South Africa) in its interaction with other languages in the South African context.

Professor Neethling's research interests include onomastics, oral literature, intercultural communication and second language acquisition. He has participated in international conferences in Africa, all across Europe, Scandinavia and the United States.

In the field of onomastics he has concentrated on naming practices in the Xhosa society, as well as literary onomastics in Xhosa, Afrikaans and English Literature. His most recent publication in onomastics is a monograph on Xhosa naming entitled, *Naming Among the Xhosa of South Africa* (Mellen Press, New York, 2005). It is a comprehensive work covering all existing research on Xhosa naming practices as well as other related languages such as Zulu. At present, Professor Neethling serves on the executive of the Names Society of Southern Africa (NSA). He presented "African Language Influence on the Wine Industry in South Africa," at the ICOS conference held in Pisa, Italy.

W.F.H. NICOLAISEN, Distinguished Professor *Emeritus* of English and Folklore at the State University of New York at Binghamton and currently Honorary Professor of English in the School of Language and Literature at the University of Aberdeen (Scotland), has continued to devote most of his scholarly activities to the study of names, although a temporary hitch in his good health prevented him from spending as much time on teaching and lecturing as he would have liked; it also made a number of postponements necessary.

At the beginning of the year, he participated in the annual meeting of Scottish Medievalists in Pitlochry (Scotland) as usual. He also attended his last meetings as President of the Scottish Society for Northern Studies and as Vice-President of the Folklore Society and continued his membership of the Council of the Association for Scottish Literary Studies and of its Language



Committee. His main research project is still a *Concise Dictionary of Scottish Place Names* which is planned to be published in conjunction with Scottish Language Dictionaries. In addition he served on the Editorial Boards of several professional journals. Apart from eleven reviews, he published an article on “The Functions of Suffixes in Early Scottish Hydronymy” in Thorsten Andersson and Eva Nyman (eds.), *Suffixbildungen in alten Ortsnamen* (Uppsala, 2004) 109-117.

Alleen NILSEN, and Don NILSEN, Professors of English at the University of Arizona, say that over the last couple of years they have been looking at how authors of books for young readers create and use names for various purposes. Their most obvious goal is to create amusement and humor, but the Nilsens have found that this is only one of their goals and that different authors use different techniques for specific purposes. “J. K. Rowling in her *Harry Potter* books gives her characters meaning-related names because she has as many as 125 different characters in one book and readers need help in connecting the characters to the roles they play.” Yann Martel in his best-selling *Life of Pi* “keeps reminding readers that he is writing about a boy from India by inserting product names and place names from India.” One of his main goals in the book is to “illustrate the ridiculousness of common religious prejudices and so when he gets ready to deliver one of his mini-sermons on the matter, he prefaces it with an amusing anecdote related to names.” These humorous naming stories serve as “a spoonful of sugar to help the medicine go down.” In Lemony Snicket's (pseudonym for Richard Handler) *A Series of Unfortunate Events*, “Snicket woos a secondary audience of adults by creating names that children interpret simply as identifiers, but that provide a whole new level of amusement for adults.” He takes names from and makes other sophisticated allusions to such authors as Edgar Allan Poe, Virginia Woolf, T. S. Eliot, George Orwell, and Herman Melville. Two of his leading characters are named Klaus and Sunny Baudelaire, which might remind adults of the most famous murder case of the 1980s in which the wealthy Claus von Bulow was accused of injecting his wife, Sunny, with an overdose of insulin. Two other orphans are named Isadora and Duncan, which will make some adults think of Isadora Duncan, the dancer who became a tragic symbol of the roaring twenties when her long scarf tangled in the wheels of the roadster she was driving. By reminding readers of these tragic events, Snicket is probably hinting that his playful melodramas are no more exaggerated than are some real-life events.

Don Nilsen's most recent bibliography on Humorous Names may be found in Appendix A.

Frank NUESSEL, Professor of Linguistics at the University of Louisville had another very productive year. His publications for the period include:

- Review. Marco Saraceni. *The Language of Comics*. *Journal of Literary Semantics* 33(2): 193-195.
- Review. Collopy 'Donnell and Kelly. *Portales: Comunidad y cultura*. *The Modern Language Journal* 89:154-155.
- Article. “AP Italian Language and Culture Course and Exam.” *Italica* 81: 551-557.
- Review. M. Biasin. *Studio Italiano*. *Italica* 81:571-572.
- Review. M. Danesi and D. De Sousa. *Opera Italian!* *Italica* 81: 575-577.
- Review. D. A. Koike (ed.) *La co-construcción del significado en el español de las Américas*. *Language Problems and Language Planning* 29: 89-91.
- Review. C. Cordero, S. López Moreda, and J. Ureña Bracero (eds.). *El broncense y las humanidades en el siglo XVI*. *Language Problems and Language Planning* 29: 95-98.

- Article. “Language Games.” *Geolinguistics* 30: 123-131.
- Review article. P. Simpson. *On the discourse of satire: Towards a stylistic model of satirical humor*. *Journal of Literary Semantics*. 34(1): 74-78.
- Review article. R. Núñez-Cedeño, L. López, and R. Cameron (eds.). *A Romance perspective on language knowledge and use*. *Lingua* 115:1147-1155.
- *Italian Language and Culture Course Description*. New York: The College Board. 36 pp. [Note: This publication is the result of two years of Committee Work, 2003-2005]. It is a Committee Document published by the College Board.
- Article. “Anthroponyms in a Corpus of the Proverbs of Spain.” *Proverbium* 22: 245-262.
- Book. *Spanish Verb Manual*. Hauppauge, NY: Barron's.

The papers which Dr. Nuessel wrote during the period include:

- Roundtable: “The New AP Italian Course: Bridging the Gap between Secondary and Post-Secondary Italian Instruction.” April 15, 2005. American Association for Italian Studies. April 2005. University of North Carolina, Chapel Hill. (With Allison Clark, The College Board).
- “Current Trends and Issues in Italian Sociolinguistics.” American Association for Italian Studies. April 2005. University of North Carolina, Chapel Hill.
- “The AP Italian Language and Culture Test and Exam.” July 17, 2005. AP National Conference, Houston, TX. 8:15-9:30 am. (With Emilio Mazzola, Newton North High School, MA).
- “Strategies for Introducing the Four Skills and Culture in the Italian Classroom.” July 17, 2005. AP National Conference, Houston, TX. 10:30-11:45 am. (With Emilio Mazzola, Newton North High School, MA).
- “Language Games in Spanish.” AATSP Meeting, New York. July 2005.
- “Strategies for Developing Listening Skills in the Elementary and Intermediate Italian Class.” AATI Meeting. October 15, 2005. Washington, DC.
- “AP Italian.” Co-presentation with Elissa Tognozzi (UCLA), Colleen Ryan-Scheutz (Notre Dame), Irene Marchegiani (SUNY-Stony Brook), Anna De Fina (Georgetown Univ).
- “Collecting: A Semiotic Perspective.” Semiotic Society of America. October 22, 2005. University of West Florida. Pensacola, FL.
- “AP Italian.” ACTFL Meeting. Baltimore, MD. November, 2005.
- “Code Switching in Selected Chicano Literature.” Modern Language Association of America. December 27, 2005. Washington, DC.

Anastasia PARIANOU, an assistant professor at the Ionian University in Greece, writes that during this period she has not had the opportunity to write about names. She has produced publications on translation, however. She sends “best wishes from Greece” to her ANS colleagues.

Roger L. PAYNE, Executive Secretary of the Board on Geographic Names of the U.S. Geological Survey reports that revision of *Place Names of the Outer Banks* is still in progress, and “it is a slow process.” However, Mr. Payne reports that there are fewer than 100 copies remaining, and “the publisher has gently asked for a revision; so, the process must be accelerated.” During this period, Mr. Payne completed another analysis and recommendation for the manuscript of a toponymic related book to be published by the University of Chicago Press. He was also asked to review a manuscript of a toponymic book for the University of Illinois Press, but this was deemed to be a conflict of interest, and therefore, he declined. Eight book reviews (not toponymic), on Earth

Science and Geography, three of which were children's series, and four in young adult series were also produced. During this time he also resumed his activity as an adjunct faculty member.

Mr. Payne's activity with professional societies and conferences was varied:

- He represented the United States, along with a delegation of six, at the biennial conference of the U.S. Board on Geographic Names and the British Permanent Committee on Geographical Names. Numerous position papers were presented, and topics, procedures, and policy of mutual interest were discussed.
- The 17<sup>th</sup> course in applied toponymy offered by the Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) was held in Panama City, Panama, August 22 – September 2, 2005. There were 30 students, and thus far, more than 400 students have participated in the courses where they receive lectures in various methods and procedures for standardizing geographic names as well as participating in a field exercise for collecting data, and an automation workshop.
- Mr. Payne, along with BGN staff at USGS, attended and participated in the annual conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA) 2005, October 11-15, 2005 in Portland, Oregon. The BGN/DNC staff was responsible for developing the agenda of the State/Federal Roundtable session. There was also a presentation for partners and participants of the maintenance program of the Geographic Names Information System (GNIS).
- He also made several presentations regarding the U.S. Board on Geographic Names and the maintenance program of GNIS including AutoCarto 2005; the annual GIS Symposium of the U.S. Forest Service and Bureau of Land Management; and the quarterly meeting of the Federal Geographic Data Committee (FGDC).

The National Geographic Names Data Compilation Program awarded a four-year contract for the extensive compilation of geographic names data in the eastern portion of Kentucky (*See also* Robert RENNICK).

Much of the work of the GNIS staff remained devoted to developing quality assurance procedures for use with state, regional, and local partnerships for rapid collection of geographic names data. Partnerships have been developed so far with the states of Delaware, West Virginia, and North Carolina with programs initiated in late 2005 in Nevada, Florida, and Oregon. Also, a new version of the GNIS database was implemented, which greatly enhances the data management aspects as well as provides a new user website with numerous enhancements, capabilities, and functionality,. It is also more intuitive. See it at: <http://geonames.usgs.gov>.

Barry POPIK says that his work for this period can be found in *Comments on Etymology* and daily on the American Dialect Society web site, [www.americandialect.org](http://www.americandialect.org), *see archives*). Major contributions include:

- *Oxford Encyclopedia of Food and Drink in America* (2004), senior consulting editor.
- Origin of the Name "Hot Dog" (2004).
- Comments on Etymology, various articles. *See also* Gerald COHEN

Mr. Popik's website: [www.barrypopik.com](http://www.barrypopik.com) explains the origin of "the Big Apple" and many other words, phrases, and terms associated with New York City. The site was started in the summer of 2004 and has been added to regularly. It has drawn over one million website hits. Lastly, Mr. Popik reports that, in 2005, he ran for Manhattan Borough President on the Republican line (with Mayor Bloomberg). "Unfortunately," he adds, "I didn't have his money." This is a seat that "Republicans haven't held for over three generations." He "lost" his "'Big Apple' bid."

Terrence M. POTTER of the Department of Arabic Language, Literature and Linguistics at Georgetown University presented a paper at the 22<sup>nd</sup> annual International Congress of Onomastic Sciences (ICOS XXII) held in Pisa, Italy from August 28 to September 4, 2005. The presentation “Prominent Arabic Names through History” discussed the Arab naming system and an analysis of prominent personal names. The analysis showed that while many traditional and well known Arab(ic) personal names carry historical reflexes and remain popular over time; there is a noticeable shift away from some of the most historical of male names. The study considered the collection of names published in 1991 by Sultan Qaboos University (Al-Zubair et al. 1991. *Dictionary of Arab Names*. Beirut: Librairie du Liban.) A copy of the complete program for this congress is available at this site: <http://icos22.humnet.unipi.it/ita/modulistica/IIIcircolare.doc>

Margaret S. POWELL says that, “again this year,” she received a letter from Robert RENNICK containing an updated listing of his publications on geographic names. This “greatly facilitated adding otherwise elusive items to the database for a new edition of the bibliography covering the published literature on geographic names in the United States and Canada.” She hopes that others may also be inspired to send citations for publications in the field -- either by themselves or by other scholars. She continues to maintain an office in The College of Wooster Libraries as Government Information Librarian *Emerita*.

Richard R. RANDALL is Executive Secretary *Emeritus* of the U.S. Board on Geographic Names. At the 100<sup>th</sup> Anniversary Conference of the Association of American Geographers (AAG) in Philadelphia in March 2004, he presented the first Burrill Award to Dr. Joel Morrison. The award was developed by Betty Burrill, widow of Meredith “Pete” Burrill, and was designed to honor individuals who had worked with distinction not only in the area of geographic names but also in such fields as teaching and administration positions in federal or other agencies. Of several well qualified candidates, Morrison was deemed the best qualified. At the same conference, he also made a presentation on “how geographers have made substantial contributions to areas generally outside academia.” Several of them worked with United States agencies and also served with the U.S. Board on Geographic Names (BGN). A brief version of the presentation was published in the AAG newsletter of April 2005 and the entire lecture may be found at: <http://www.aag.org/Careers/profiles.htm>.

In April of 2004, Dr. Randall made a presentation on the geography of *Tenleytown*, an area in Washington, DC that preceded the creation of the city. An important part of the talk included references to streams and related features important in various ways to the creation of the place. The names of such features gave rise to roads with such names as Great Falls Road, River Road, Jones Mill Road, and Pierce Mill Road that remain major identifying arteries today. While he did not attend the 15th annual two-week course on applied toponymy in the Dominican Republic under the sponsorship of the Cartography Commission of the Pan American Institute of Geography and History (PAIGH) in late August -early September 2004, he “feel[s] justified to provide some commentary.” He created the curriculum in 1987 and lectured at its first 5 classes, but since his retirement in 1993 it has been managed by Roger PAYNE, who succeeded him as the BGN Executive Secretary. The course in the Dominican Republic also coincided with a meeting of the cited PAIGH commission. At Dr. Randall’s request, the program also included a ceremony noting that at a 1952 PAIGH session in the Dominican Republic, his father, Robert H. Randall, was given an honorary doctorate by the University of Santo Domingo for his work in creating the PAIGH Commission on Cartography some ten years earlier and also serving as the PAIGH 1950-1952. He recommended the action because he “felt such a ceremony appropriately reflected a family-oriented relevance.” Information about the event will appear in a report of the commission.

Peter E. RAPER reported from South Africa:

The 13<sup>th</sup> International Congress of the Names Society of Southern Africa (NSA) was held in Maputo, Mozambique, from 27 to 30 September 2004. This is the first time that a Southern African Names Congress has been held in conjunction with a United Nations training course on geographical names.

The congress was coordinated jointly by Mr. Luis Abrahamo of the DINAGECA of Mozambique, and Prof. Adrian Koopman, Vice-President of the NSA. It was officially opened by Helder Muteia, Minister of Agriculture & Rural Development. Keynote speakers included Professor Willy van Langendonck, former Secretary-General of the International Council of Onomastic Sciences. Twenty four papers were read on a wide variety of topics. The congress program and copies of abstracts may be obtained from Professor Adrian Koopman at [koopman@un.ac.za](mailto:koopman@un.ac.za).

The Names Society of Mozambique is being established as a branch of the Names Society of Southern Africa. Its aims are to promote interest in names; to initiate and coordinate a survey of geographical names in Mozambique and thus preserve the names heritage of Mozambique; to support the research and academic needs of the National Geographical Names Authority of Mozambique; and to support the Africa South Division of the UNGEGN in its efforts in the global standardization of geographical names. Persons interested in joining, supporting or cooperating with the Names Society of Mozambique are invited to contact Mr. Luis Abrahamo at [luis\\_abrahamo@dinageca.gov.mz](mailto:luis_abrahamo@dinageca.gov.mz).

UNGEGN Training Course on Geographical Names: The Eighth UN Training Course on Geographical Names for Southern Africa was held in Maputo, Mozambique, from 17 to 24 September 2004. Hosted by the National Directorate for Geodesy and Cadastre (DINAGECA) and sponsored by the UNGEGN, it was organized by Mr. Luis Abrahamo, chairman of the Africa South Division of the UNGEGN. This Division comprises Botswana, Lesotho, Malawi, Mozambique, Namibia, South Africa, Swaziland, Zambia and Zimbabwe.

The course was attended by twenty-six participants from four countries, namely Botswana, Egypt, Mozambique and South Africa.

The lecturers were Ms. Helen Kerfoot (Canada), Professor Ferjan Ormeling (Netherlands), Dr. Andreas Illert (Germany), Dr. Peter E. Raper (South Africa), and Dr. Lucie A. Möller (South Africa).

The course consisted of modules covering:

- Introduction to the standardization of geographical names and to the UNGEGN; UN conferences on the standardization of geographical names; rationale for names committees and the role of the United Nations; establishment of national names authorities, functions; practical standardization;
- Introduction to toponymic terminology and gazetteers;
- Toponymic guidelines for map and other editors;
- Office treatment and dissemination of geographical names, recording and storage, data base management, digital production of names lists and gazetteers;
- Research into geographical names, identifying sources and their applications, collection and sources, including primary and secondary sources, field collection, maps and other documents, and digital sources;
- Multilingual situations; national considerations, multilingual areas, orthographic rules, etc.;
- International issues, languages, scripts, transliteration and transcription, endonyms, exonyms, transboundary features, etc.;

- Reference and geographical coordinate systems;
- Preparation workshop for fieldwork, introduction to collection procedures, planning; materials and practical considerations; compiling lists for data capture; language issues;
- Practical field work exercise; excursion by bus to the vicinity of Marracuene and interview with local inhabitants;
- Digital data capture, preparation of gazetteer, populating the database with entries from the fieldwork exercise and other sources;
- Mock committee meeting;
- Technical visit to DINAGECA, demonstration of equipment and techniques;
- Evaluation;
- Graduation

*The New Dictionary of South African Place Names*, by Peter E. Raper, was published mid December 2004 by Jonathan Ball Publishers, 421 pages. It is available on the Internet from [www.kalahari.net](http://www.kalahari.net) or [www.exclusivebooks.com](http://www.exclusivebooks.com).

Henry A. RAUP continues his work on the placenames of Mount Desert Island, Maine and is now preparing a final draft. He also published a short article on “Icy, Corkscrew and Whalesback: Descriptive Terms in the Placenames of Mount Desert Island,” in *Chebacco: Journal of the Mount Desert Island Historical Society*, Vol. VI, Winter 2004, pp.41-53.

Alan RAYBURN reports that he attended the annual meeting of the Canadian Society for the Study of Names, held at the University of Western Ontario, London, May 28-29. He delivered a paper entitled “Anglicizing the Word and the Concept of *bedeutungsfeld* Promoted by Meredith Burrill in the 1960s.” Meredith “Pete” Burrill, the noted American geographer and toponymist, promoted two concepts in 1960. The first was topocomplex, which he described as “a geographic entity of topographic scale made up of more than one discrete and separably nameable element but identifiable by a single term or toponym.” The second was *bedeutungsfeld*, which he stated was “the field or range of meaning of a word or compound-word term,” a concept developed by German linguists. Mr. Rayburn suggested that both the word and the concept are too opaque. He states that “perhaps if Dr. Burrill had created an English word for this concept more scholars might have pursued the range of meaning of toponymic generics.” So, he asks, “What would be an appropriate English word to replace *bedeutungsfeld*?” In his presentation Mr. Rayburn proposed either “genericomplex” or “geotermcomplex” as a suitable word to describe the phenomena of generic terms with two or more meanings.

Mr. Rayburn attended the Council of Geographic Names Authorities in Portland, Oregon, October 10-15. He reports that the sessions and the two trips to Mount Hood and Astoria were well organized by Lewis McArthur and his daughter, Mary. Mr. Rayburn plans to attend the annual American Name Society meeting in January, 2006 in Albuquerque, where he will propose the elimination of “corrupt/corruption” in future names publications.

Mr. Rayburn reports that the homepage for biographies of deceased specialists in North American name study Who Was Who in North American Name Study remains active. No new biographies were contributed to the web site in 2005.

Dean REILEIN, a retired librarian from Eastern Connecticut State University, has no activity to report for this period.

Robert M. RENNICK continues to share his expertise and answer requests for information on Kentucky placenames, history, and folklore in addition to place and personal names research methodology. He receives over 100 requests a year! He also continues to publish:

- “Post Offices of Clay County, Kentucky,” *LaPosta*, September 2004.
- “Post Offices of Owsley County, Kentucky,” *LaPosta*, October 2004.
- “Post Offices of Wolfe County, Kentucky,” *LaPosta*, May 2005.
- “Post Offices of Lee County, Kentucky,” *LaPosta*, August 2005.
- “Tales of the Upper Cumberland,” *Kentucky Humanities*, 2004.
- “Curious Namings,” *Kentucky Humanities*, April 2005.
- Two articles on storytelling in the *Newsletter of the Kentucky Storytelling Association*, April and August 2005.
- “Rennick’s Mills” (Mill Names in Kentucky), *The Millstone*, Spring and Summer 2005.
- “Offensive Names,” *Verbatim*, Winter 2004-05.
- Review of a book on Appalachian area coal towns in *The Register of the Kentucky Historical Society*, Winter 2004.
- *The Post Offices of Northern Kentucky*, a book published by The Depot, 2004.
- *Post Offices of the Buffalo Trace-Gateway Area of Kentucky*, (to be published in the fall or winter of 2005).

In addition, Mr. Rennick has several articles due for publication in Fall, 2005. They will appear in: the *Tennessee Folklore Society Bulletin*, *The Millstone*, *LaPosta*, *The Journal of the Magoffin County Historical Society*, *Kentucky Humanities*, and *Verbatim*.

Mr. Rennick’s committee on the geographical names of Kentucky recently received its Phase Two federal contract to digitize Kentucky’s placenames database (and to increase its GNIS list from 40,000 to 110,000 names). The data will be supplied by Mr. Rennick from his and the committee’s forty five years of research.

David D. ROBERTSON, a doctoral student at the University of Victoria, British Columbia, Canada, wrote a study “On the Form of Chamorro Hypocoristics” from a phonological perspective, which he submitted to the *Working Papers of the Linguistic Circle* of University of Victoria. He continues to collect “autographs written by aboriginal people in the Chinook shorthand used by *fin-de-siècle* missionary newspaper Kamloops Wawa,” as a part of his investigation of the first literacy and acculturation of naming patterns in southern interior British Columbia.

Jennifer RUNYON continues to serve as Senior Researcher in the Geographic Names Office at the U.S. Geological Survey in Reston, Virginia. She is responsible for researching toponymic issues prior to their consideration by the Domestic Names Committee of the U.S. Board on Geographic Names (BGN). She also answers toponymic inquiries from Federal, Tribal, State, and local agencies and the general public, and provides support for the maintenance of the Geographic Names Information System (GNIS). In October 2004, Ms. Runyon attended the annual conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA) in Jacksonville, Florida, where she made a presentation outlining the history of the BGN as well as its principles, policies, and procedures. She serves on the Executive Council of the American Name Society, and in December 2004 she participated in the annual meeting of the ANS in Philadelphia.

Maggie SCOTT, Editor of *Scottish Language Dictionaries*, would like to make the findings in her dissertation: *The Germanic Toponymicon of Southern Scotland: Place-name Elements and Their Contribution to the Lexicon and Onomasticon* available to researchers. She invites those interested to visit the websites at: [www.sldl.org.uk](http://www.sldl.org.uk); [www.scuilwab.org.uk](http://www.scuilwab.org.uk) and [www.dsl.ac.uk](http://www.dsl.ac.uk)

Jack SHREVE writes that he tries “to pack onomastic references” into everything he publishes, so in his bibliographic essay, “Anthologies of Chinese Poetry in Translation,” pp. 43-55 in *Choice* (September 2004), on the subject of Herbert Giles who helped create the “Wade-Giles” transcription system of Chinese into Western languages, Professor Shreve writes: “Giles also did significant research into the origin of Chinese surnames -- surnames that according to custom come before the given name, as should be noted for purposes of implementing this bibliography.” “Unfortunately,” he adds, “I included in my original a reference to a book on Chinese names, but the editor excised this reference as being too far removed from the topic.”

Ralph SLOVENKO published “Psychobabble,” in the *Journal of Psychiatry and the Law*, 31:511-552, 2005; and “On Thomas Szasz, the Meaning of Mental Illness, and the Therapeutic State: A Critique,” in J.A. Schaller (ed.), *Szasz Under Fire* (Chicago: Open Court, 2004). “Euphemisms,” will appear soon in the *Journal of Psychiatry and the Law*.

Grant SMITH, Professor at Eastern Washington University, during this period has hosted and been a faculty associate for Sergey Garagulya, a Fulbright Research Scholar

Dr. Smith’s publications are:

- “Placenames derived from Chinook Jargon in Washington State.” *Onoma* 39.
- “Literary onomastics and literary theory: Current perspectives.” *Onoma* 40.
- “What Do We Want to Know About Placenames?” [Submitted to Edward CALLARY for a Mellen Press anthology].

He presented:

- “Some Practical Implications of Name and Language Theory,” Council of Geographic Name Authorities, Jacksonville, FL.
- “Shakespeare’s Name Adaptations,” Modern Language Association, Philadelphia.
- “The Lurline H. Coltharp Collection of Onomastics,” Respondent, Linguistic Society of America, Oakland.
- “Formal and Statistical Properties of Names,” Chair, Linguistic Society of America, Oakland.
- “Male and Unusual First Names Preferred by Novelist Harry Sinclair Lewis,” Respondent, LSA, Oakland.
- “A Semiotic Theory of Name Function,” International Congress of Onomastic Sciences, Pisa, Italy.
- “Names from the world in Shakespeare’s *Tempest*,” MLA, Washington, D.C.
- “Place names in Spokane County,” Spokane Rotary.

Professor Smith was also called upon by the press:

- Featured in Spokesman-Review, “Making a Name” by Jim Kershner, Jan.23, 2005.
- Featured in Boston Globe, “What’s in a name? Inquiring onomasticians want to know,” by Jascha Hoffman, Jan. 9, 2005.

His additional activities included:

- Guest-editor, *ONOMA* 40 (journal of ICOS, 300+ pages)
- Program coordinator for ANS panels at MLA
- Chair, local arrangements for American Name Society and South Asia Literary Association. (for conjoint meetings with MLA), 1997-2005
- Vice President, *International Council of Onomastic Sciences*, 2002-2005
- Member, Editorial Board, *ONOMA*
- Chair, Local Arrangements, Annual Meeting, *American Name Society*, 2004



- Elections Committee, *International Council of Onomastic Sciences*, 2005
- Chair, Toponymy Interest Group (*Placename Survey of the United States*), American Name Society 1989 --
- Member, *Washington State Board of Geographic Names* (State Dept. of Natural Resources). 1988 --

Dr. Smith appears in:

- *Who's Who in the World*, 17<sup>th</sup> -24<sup>th</sup> editions, New Providence, NJ: Marquis Who's Who.
- *Who's Who in America*, 55-62<sup>nd</sup> editions, New Providence, NJ: Marquis Who's Who.
- *Directory of American Scholars*, 11th edition.
- *Who's Who Among America's Teachers*.

Lastly, during this period, Dr. Smith received the International Biographical Centre Lifetime Achievement Award.

Paul SORVO has been “doing voluntary translation from Finnish into English” for his church, the Laestadian Lutheran Church, [headquartered in Plymouth, MN]. Last year, he translated a three-year schedule of Sunday sermons that had been compiled by the Lutheran Church of Finland. This year he completed a three-year series of articles for every Sunday and church holiday. He is “especially cognizant of words and names” in English and Finnish.

In between projects, he attended Church Summer Services in addition to an international culture camp in Saskatchewan and Alberta. He also presented a paper on places where congregations have been located. In the process, he found himself “being translated instead of being the translator.” He has also had requests by Massachusetts translation companies to do some commercial translation.

Elizabeth SPHAR, who turned 95 on October 20<sup>th</sup>, is “reading and relaxing.” She “no longer writes.”

Alexandra SUPERANSKAYA completed her participation in the Encyclopaedia *Slowianska onomastyka*, published in Warszawa-Krakow 2002 and 2003, two volumes in all Slavonic languages. It appeared during this period.

- “Technical Terms as a Part of Special Vocabulary” published in Vienna in 2004 in the volume *Russian Terminology Science (1992 - 2002)*, TermNet Publisher.
- “Proper names in Internet Games.” 2005 in RION International Series 1. Rome. This was presented at the *Naming the World* conference held in Croatia.
- “Ancient Gods’ Names in Modern Languages and Cultures.” Presented at a conference *In Memoriam Alexandras Vanagas* in Vilnius.
- *Semiotics. Linguistics. Poetry*. Participated in compiling this book which is “dedicated to 100 years of Professor Alexander Reformatkiy.”
- *Folia Onomastica Croatica* 12-13 (2003 - 2004), Zagreb, dedicated to Petar Shimunovich contains an article on Russian nicknames by Professor Superanskaya.
- “General Theory of Proper Names. A Retrospect” in *Proceedings of ICOS-21*. Uppsala, 2005.
- A Modern Dictionary of Personal Names. (Современный словарь личных имён) Moscow. 2005.
- *General Terminology. Terminological Activities*. in collaboration with N.V.Podol'skaya and N.V.Vasil'yeva. Moscow: URSS. 2005 (Общая терминология. Терминологическая деятельность).
- *The Dictionary of Russian Personal Names*. Moscow. 2005.

Ken TUCKER read a paper entitled, "Irish Names in the U.S. and Eire (Ireland), at the joint LSA-ANS meeting in Oakland, California, January 2005. He adds that this paper was converted to an article and offered to *Names: A Journal of Onomastics* but that he is unaware of its current disposition. His articles "The Forenames and Surnames from the UK Electoral Roll Compared with those from the UK 1881 Census," and "What Happened to the UK Census Surnames by 1997" were published in *Nomina* 27 (November 2004). Dr. Tucker read a paper at ICOS 23, "The Changing Faces (Surnames) of the UK" based on the *Nomina* articles. He also wrote articles "The Cultural-Ethnic-Language Group Technique as Used in the Dictionary of American Family Names (DAFN)," and "The Dictionary of American Family Names and French Unexplained Entries." These articles have been accepted for publication by *Onomastica Canadiana*.

In addition, he also identified, "for a fee," 20,000 misspelled surnames in a major commercial data base and worked closely with Professor Richard Webber (UCL) in gathering forenames and surnames from the English speaking world.

A paper he has prepared, "Fingerprints and Entropy: Comparing National Distributions of Forenames and Surnames" will be presented as an invited speaker at ANS 2006 meeting in Albuquerque.

Ren VASILIEV, Associate Professor and Chair of the Department of Geography at State University of New York College at Geneseo, is the editor of *NAMES: A Journal of Onomastics*, the journal of the American Name Society. She is a member of the New York State Committee on Geographic Names.

In 2004, Syracuse University Press published her book, *From Abbots to Zurich: New York State Placenames*.

Saundra WRIGHT, Assistant Professor of Linguistics at California State University, Chico published Wright, "Ladies First? Gender, Phonology, and the Naming Conspiracy," in *Linguistics*, 43, 531-561 with Jennifer Hay, and Tessa Bent (2005). She also presented "The Evolution of Ashley: the Feminization of Male Names," at American Name Society meeting in San Francisco,

Masayoshi YAMADA, Trustee and Professor of Linguistics at the University of Shimane, Japan, wrote: "Aspects of American English and Culture - New Data and Discussion," *Journal of English Language and Culture Studies*, Number 3, pp. 1-24; and "Discussion of Some of the Trade Names in the USA, such as *Tic Tac*, *Excedrin*, *Trojan*, etc." for the Japanese students of sociolinguistics.

Lou YOST is the chief of the geographic names project at the USGS that provides staff support to the U.S. Board on Geographic Names and manages the Geographic Names Information System (GNIS). He also serves as the secretary for the Advisory Committee on Antarctic Names of the USBGN. In April he participated in the 22<sup>nd</sup> Conference of the Board on Geographic Names and the U.K. Permanent Committee on Geographical Names (BGN/PCGN) in London, England. In October he attended the annual Council of Geographic Names Authorities (COGNA) Conference in Portland, Oregon. In addition, during that period he provided GNIS Phase II data compilation training for contractors at Morehead State University in Morehead, Kentucky.

## Appendix A

### HUMOROUS NAMES

By Don L. F. Nilsen  
English Department  
Arizona State University  
Tempe, AZ 85287-0302 ( [don.nilsen@asu.edu](mailto:don.nilsen@asu.edu) )

- Aman, Reinhold. "New Improved Dreck! Interlingual Taboo in Personal Names and Language Learning." *Maledicta* 3 (1979): 145-152.
- Aman, Reinhold. "Interlingual Taboos in Advertising: Pshitt, Fockink and Other Brand Names." *The Dangerous, Secret Name of God, Fartley's Compressed Gas Company; The Barf'n Choke; and Other Matters Onomastic: Papers of the North Central Names Institute # 2*. Ed. Lawrence E. Seits, 92-101.
- Antonopoulou, Eleni. "Humor Theory and Translation Research: Proper Names in Humorous Discourse." *HUMOR: International Journal of Humor Research* 17.3 (2004): 219-256.
- Ashley, Leonard R. N. *Art Attack: Essays on Names in Satire*. Pittsburgh, PA: Mellon Press, 2000.
- Brasch, Walter M. *Cartoon Monikers: An Insight into the Animation Industry*. Bowling Green, OH: Bowling Green State University Press, 1983.
- Casler, Lawrence. "Put the Blame on Name." *Psychological Reports* 36 (1975): 467-472.
- Charmasson, Henri. *The Name Is the Game: How to Name a Company or Product*. Homewood, IL: Dow Jones-Irwin, 1988.
- Charnock, Richard Stephen. *Ludus Patronymicus, or The Etymology of Curious Names*. London, England: Trubner, 1968; Detroit, MI: Gale, 1968.
- Davis, Hank. "A Further Penetration into the Deep and Enthralling Mystery of Names." *Journal of Biological Psychology* 20 (1978): 101-104.
- Davis, Hank. "On the Names of Animal Behaviorists." *Journal of Biological Psychology* 36 (1974): 73-76.
- Dickson, Paul. *Names*. New York, NY: Delacorte Press, 1986.
- Dickson, Paul. *Whimsical Names*. NY: Delacorte, 1986.
- Dundes, Alan. "Game of the Name: A Quadriplegic Sick Joke Cycle." *Names* 33.4 (1985): 289-91.
- Dunkling, Leslie. *The Guinness Book of Names*. 6<sup>th</sup> edition. New York, NY: Sterling Publishing, 1993.
- Feldman, Gilda, and Phil Feldman. *Acronym Soup: A Stirring Guide to Our Newest Word Form*. New York, NY: Morrow, 1994.
- Fetrow, Fred M. "Joseph Heller's Use of Names in *Catch 22*." *Studies in Contemporary Satire* 2 (1975): 28-38.
- Fife, A. E. "Wordplay in Highway-Side Nomenclature." *American Speech* 25 (1950): 274-279.
- Fletcher, Barbara "Rainbow." *Don't Blame the Stork! The Cyclopedia of Unusual Names*. Kirkland, WA: Rainbow, 1981.
- Fordyce, C. J. "Puns on Names in Greek." *The Classical Journal* 28 (1932): 44-46.
- Frommer, Harvey. *Sports Roots: The Story behind Nicknames, Expressions, and Terms Born in the World of Sports*. New York, NY: Athenaeum, 1979.
- Frumkes, Lewis Burke. *Name Crazy: What Your Name Really Means*. New York, NY: Simon and Schuster/Fireside, 1987.
- Gasque, Thomas J. "The Study of Names as Humor in the Thirty-Nine Years of the Journal Names." *Names* 39.3 (September, 1991): 217-224.

- Hauge, Ron, and Sean Kelly. *Nicknames: Unusual Monikers, Secret Identities, Remarkable Aliases, Hilarious Histories*. New York: Collier/Macmillan, 1987.
- Hook, J. N. *All Those Wonderful Names: A Potpourri of People, Places, and Things*. New York, NY: Wiley, 1991.
- Lawson, Edwin D., ed. "Humor and Names." *More Names and Naming: An Annotated Bibliography*. Westport, CT: Greenwood, 1995, 188-190.
- Lawson, Edwin D., ed. "Humor and Names." *Personal Names and Naming: An Annotated Bibliography*. Westport, CT: Greenwood, 1987, 90-91.
- Loomis, C. Grant. "Some Name Traditions in Epigrammatic Satire." *Names* 7.1 (1959): 43-48.
- Loomis, C. Grant. "Surnames in American Wordplay." *Names* 4.2 (1956): 86-95.
- Lorenz, Brenna. "Origins of Unusual Given Names from the Southern United States." *Names* 37.3 (1989): 201-230.
- McCartney, E. S. "Puns and Plays on Proper Names." *Classical Journal* 14.6 (1919): 343-358.
- Manser, Martin. *Melba Toast, Bowie's Knife and Caesar's Wife: A Dictionary of Eponyms*. NY: Avon, 1988.
- Marcus, Leonard. "Game of the Name: Musical Personages." *High Fidelity and Musical America*. (1973): 23-24.
- Marsh, Dave, and James Bernard. *The New Book of Rock Lists*. New York, NY: Simon and Schuster, 1994.
- Murray, Thomas E. "The Nicknames of American Greek-Letter Organizations." *Names* 40.3 (1992): 173-189.
- Nicolaisen, Wilhelm F. H. "More Fun and Names." *Sprache Onomatopoeia Rhetorik Namen Idiomatik Grammatik*. Graz, Germany: Institut fuer Sprachwissenschaft der Universitaet Graz, 1994, 157-162.
- Nilsen, Alleen Pace. "By Any Other Name: What It Means When Young Adults Change Their Names." *School Library Journal*. 41.9 (1995): 123-125.
- Nilsen, Alleen Pace. "From Aunt Chilada's to Cactus Willy's: Gender Naming and the Marketing of Food in Arizona" *Names* 43.1 (1995): 29-52.
- Nilsen, Alleen Pace. "Of Ladybugs and Billy Goats: What Animal Species Names Tell About Human Perceptions of Gender." *Metaphor and Symbolic Activity* 11.4 (1996): 257-272.
- Nilsen, Alleen Pace. "You and Your Names." *Living Language: Reading, Thinking, and Writing*. Needham Heights, MA: Allyn and Bacon, 1999, 1-44.
- Nilsen, Alleen Pace. "Why Big Businesses Break Spelling Rules" *English Journal* 83.5 (1994): 48-53.
- Nilsen, Alleen Pace, and Don L. F. Nilsen. *Encyclopedia of 20<sup>th</sup> Century American Humor*. Westport, CT: Greenwood Press, 2000.
- Nilsen, Alleen Pace, and Don L. F. Nilsen. "In Defense of the Light-Hearted" *Names* (December, 2001): 254-258.
- Nilsen, Alleen Pace, and Don L. F. Nilsen. "Tendentious Puns: Names with a Purpose." *Et Cetera* 48.2 (Summer, 1991): 146-52.
- Nilsen, Don L. F. "American Proper Noun Reference: The Humorous Naming of Persons, Places, and Things." *Names* 30.3 (1982): 171-82.
- Nilsen, Don L. F. "Humor and Names." *Humor Scholarship: A Research Bibliography*. Westport, CT: Greenwood, 1993, 67-71.
- Nilsen, Don L. F. "Humorous Names: Some Creative Processes." *The Creative Child and Adult Quarterly* 41.3 (1991): 175-180.
- Nilsen, Don L. F. "Names: Some Subsidiary Functions." *Festschrift in Honor of Allen Walker Read*. Ed. Laurence E. Seits. DeKalb, IL: North Central Name Society, 1988, 108-115.

- Nilsen, Don L. F., and Alleen Pace Nilsen. "In Defense of the Light-Hearted." *Names* 49.4 (December, 2001): 254-258.
- Nilsen, Don L. F., Alleen Pace Nilsen, and Jean Multer. "Fascinating Toponymics--Geographical Names and the Stories They Tell." *Verbatim* 16.1 (1989): 15-18.
- Nourissier, F. "Name, Meaning and Pun." *Corps Ecrit* 8 (1983): 99-105.
- Price, Roger, and Leonard Stern. *What Not to Name The Baby*. Los Angeles, CA: Price, Stern, and Sloan, 1960.
- Price, Roger, Leonard Stern, and Lawrence Sloan. *The Baby Boomer Book of Names*. Los Angeles, CA: Price/Stern/Sloan, 1985.
- Pyles, Thomas. "Bible Belt Onomastics or Some Curiosities of Anti-Pedobaptist Nomenclature." *Names* 7.2 (1959): 84-100.
- Rennick, Robert M. "The Alleged 'Hogg Sisters,' or Simple Ground Rules for Collectors of 'Odd' Names." *Names* 30.3 (1982): 193-197.
- Rennick, Robert M. "Obscene Names and Naming in Folk Tradition." *Names* 16.3 (1968): 207-229.
- Room, Adrian. *Trade Name Origins*. Boston, MA: Routledge, Kegan, and Paul, 1982.
- Smith, Michael K., and Gail Reaves. "Some Sorority and Fraternity Nicknames." *Maledicta* 11 (1990-1995): 133-137.
- Train, John. *Even More Remarkable Names*. NY: Clarkson N. Potter, 1979.
- Train, John. *John Train's Most Remarkable Names*. New York: Clarkson N. Potter, 1979.
- Train, John. *Remarkable Names of Real People*. New York: Clarkson N. Potter, 1977.
- Turner, Noleen S. "Humorous Names: Verbal Weapons." in *SA: Journal of African Languages* 21.4 (2001)
- Turner, Noleen S. "Onomastic Caricatures: Names Given to Employers and Co-Works by Black Employees." *Nomina Africana* 48.2 (2000): 127-137.

## Index

- Aboriginal toponymy. *See* [LAPIERRE](#)  
Afrikaans. *See* [NEETHLING](#)  
American Dialect Society (ADS). *See* [POPIK](#)  
American Given Names. *See* [EVANS](#)  
American Name Society. (ANS) *See* [EVANS](#),  
[DEVINNE](#), [GASQUE](#), [MCGOFF](#)  
American Society Of Geolinguistics. *See* [FINKE](#),  
[LEVITT](#)  
ANS Website. *See* [MCGOFF](#)  
Antarctic Names. *See* [YOST](#)  
Arabic Names. *See* [POTTER](#)  
Arapaho names. *See* [COWELL](#)  
Ashkenazic given names. *See* [LAWSON](#)  
Asia-Pacific Institute for Toponymy. *See* [HODGES](#)  
Austen, Jane, names in the novels of, *See* [BARRY](#)  
Australian Placenames. *See* [HODGES](#)  
Baby Names. *See* [EVANS](#), [MOSS](#)  
*Bedeutungsfeld*. *See* [RAYBURN](#)  
BGN. *See* U.S. Board on Geographic Names  
Biblical Onomastics. *See* [DEMSKY](#)  
Bibliography. *See* [POWELL](#)  
Biomedical names. *See* [MANDEL](#)  
Blackfoot Indians. *See* [LOMBARD](#)  
Book Reviews, in *Names*. *See* [DEVINNE](#)  
Brand Names. *See* [CLANKIE](#)  
Burrill, Meredith (Pete). *See* [DETRO](#), [RANDALL](#),  
[RAYBURN](#)  
Canadian Geographical Names Database. *See*  
[KERFOOT](#)  
Canadian Society for the Study of Names (CSSN). *See*  
[KERFOOT](#), [LAPIERRE](#), [MATTHEWS](#), [RAYBURN](#)  
Chamorro hypocoristics. *See* [ROBERTSON](#)  
Chicago, as a placename. *See* [MCCAFFERTY](#)  
Chinese, and Wade-Giles transcription. *See* [SHREVE](#)  
Chinese-American Names. *See* [LOUIE](#)  
Chinese Family Names. *See* [LI](#), [SHREVE](#)  
Chinook. *See* [ROBERTSON](#), [SMITH](#)  
CIA papers. *See* [LAWSON](#)  
Civil War Generals. *See* [ABEL](#)  
COGNA. *See* Council of Geographic Names  
Authorities  
Coltharp, Lurline H., Collection of Onomastics. *See*  
[SMITH](#)  
Commercial names. *See* [BUTTERS](#)  
Council of Geographic Names Authorities (COGNA).  
*See* [BRIGHT](#), [LAPIERRE](#), [PAYNE](#), [RAYBURN](#),  
[RUNYON](#), [SMITH](#), [YOST](#)  
*Dictionary of American Family Names*. (DAFN) *See*  
[TUCKER](#)  
Danish Placenames. *See* [FELLOWS-JENSEN](#)  
Digital Gazetteer of the United States. *See* [PAYNE](#)  
*Ehrensperger Report*. *See* [MCGOFF](#)  
English, British and American. *See* [ALGEO](#)  
*Etymology, Comments on*. *See* [COHEN](#), [POPIK](#)  
Family Names. *See* Personal Names  
Feminization of male names. *See* [WRIGHT](#)  
Finland, bilingualism in. *See* [EMBLETON](#)  
Finnish translation. *See* [SORVO](#)  
First Names. *See* Personal Names  
Food and Drink Names. *See* [POPIK](#)  
Forensic linguistics. *See* [BUTTERS](#)  
French, early nomenclature. *See* [LAPIERRE](#)  
French, placenames through. *See* [BRIGHT](#)  
Generation Names. *See* [LI](#)  
Geographic Names Bibliography. *See* [POWELL](#)  
Geographic Names Information System (GNIS). *See*  
[JULYAN](#), [MCARTHUR](#), [PAYNE](#), [YOST](#)  
Geographical Names, Standardization of. *See*  
[KERFOOT](#), [PAYNE](#)  
Geolinguistics. *See* American Society of  
Geolinguistics  
Given Names. *See* Personal Names  
Gloucestershire, 14<sup>th</sup> Century names in. *See* [CARNES](#)  
Gods, ancient names of. *See* [SUPERANSKAYA](#)  
Grammar. *See* [LINDEN](#)  
Greek. *See* [PARIANOU](#)  
*Harry Potter*, names in. *See* [NILSEN](#)  
Humorous Names. *See* [Don NILSEN](#)  
Illinois placenames. *See* [CALLARY](#)  
Indiana, native names of. *See* [MCCAFFERTY](#)  
Indigenous Languages of America. *See* [BRIGHT](#)  
International Council of Onomastic Sciences (ICOS).  
*See* [CALLARY](#), [EMBLETON](#), [GASQUE](#),  
[HODGES](#), [KERFOOT](#), [LAPIERRE](#), [LI](#),  
[NEETHLING](#), [POTTER](#), [RAPER](#)  
Invented names. *See* [EVANS](#)  
Irish names in the U.S. *See* [TUCKER](#)  
Israel. *See* [DEMSKY](#)  
Italian onomastics. *See* [CAFFARELLI](#)  
Japanese names. *See* [CLANKIE](#)  
Jewish Names. *See* [DEMSKY](#), [LAWSON](#)  
Kentucky. *See* [PAYNE](#), [RENNICK](#).  
Languages in contact. *See* [BUTTERS](#)  
Languages, prehistory of. *See* [EMBLETON](#)  
Lewis and Clark. *See* [BRIGHT](#)  
Linguistic Society of America. *See* [LAWSON](#)  
Literary Names. *See* [DEVINNE](#), [MORARU](#), [SMITH](#).  
Louisiana placenames. *See* [DETRO](#).  
Māori placenames. *See* [MATTHEWS](#).  
Maine, placenames of Mount Desert Island. *See*  
[RAUP](#)  
Miami-Illinois, dictionary of. *See* [MCCAFFERTY](#)  
Mississippi Valley placenames. *See* [DETRO](#)  
Mozambique, Names Society of. *See* [RAPER](#)  
Name function, semiotic theory of. *See* [SMITH](#)

Names Institute. *See* [BARRY](#), [FINKE](#), [LEVITT](#), [LI](#), [MCMULLEN](#)  
*Names: A Journal of Onomastics*. *See* [VASILIEV](#)  
Names Society of Southern Africa (NSA). *See* [NEETHLING](#).  
National Geographic Names Data Compilation Program. *See* [PAYNE](#)  
National Map. *See* [MCARTHUR](#)  
*Native American Placenames of the United States* (NAPUS). *See* [BRIGHT](#)  
Nebraska, given names in. *See* [EVANS](#)  
New Mexico. *See* [JULYAN](#)  
Newfoundland. *See* [KIRWIN](#)  
New South Wales Geographic Names Board. *See* [HODGES](#)  
New York State placenames. *See* [VASILIEV](#)  
New Zealand personal names. *See* [MATTHEWS](#)  
New Zealand Geographic Names Board. *See* [HODGES](#)  
*Nomina*. *See* [TUCKER](#)  
*Nomina Africana* - Journal of the Names Society of Southern Africa (NSA).  
*Onoma*, the journal of the [International Council of Onomastic Sciences](#). *See* [GASQUE](#); [SMITH](#); [KERFOOT](#)  
*Onomastica Canadiana*, the journal of the Canadian Society for the Study of Names. *See* [EMBLETON](#), [KERFOOT](#)  
*Onomastica Croatica*. *See* [SUPERANSKAYA](#)  
Oregon, *See* [MCARTHUR](#).  
Outer Banks, placenames of. *See* [PAYNE](#)  
Pan American Institute of Geography and History (PAIGH). *See* [PAYNE](#), [RANDALL](#)  
Papal names. *See* [DEVINNE](#)  
Pennsylvania German placenames. *See* [BEAM](#)  
Personal Names. *See* [BARRY](#), [BERNARD](#), [CAFFARELLI](#), [EVANS](#), [GALBI](#), [HANKS](#), [KOENIG](#), [TUCKER](#)  
Personal names, as lexical items. *See* [LEVITT](#)  
Placenames, a classification system. *See* [GASQUE](#)  
[PLANSUS](#) (Placename Survey of the United States). *See* [Toponymy Interest Group](#).  
Psychiatry and the law. *See* [SLOVENKO](#)  
*Rivista Italiana di Onomastica-RION*. *See* [CAFFARELLI](#)

Romanian dialects. *See* [EMBLETON](#)  
Russian given names. *See* [LAWSON](#), [SUPERANSKAYA](#)  
Russian terminology. *See* [SUPERANSKAYA](#)  
Scottish hydronymy. *See* [NICOLAISEN](#)  
Scottish placenames. *See* [NICOLAISEN](#)  
Scandinavian Onomastics. *See* [FELLOWS-JENSEN](#)  
Semiotics. *See* [SMITH](#)  
Shakespeare and names. *See* [SMITH](#)  
Slang. *See* [COHEN](#), [POPIK](#)  
Slavonic onomastics. *See* [SUPERANSKAYA](#)  
Social Security Administration and names. *See* [BARRY](#), [EVANS](#)  
Sociolinguistics. *See* [BUTTERS](#)  
South Africa. *See* [RAPER](#)  
South Dakota placenames. *See* [GASQUE](#)  
Spanish proverbs, anthroponyms in. *See* [NILSEN](#)  
Spenser studies. *See* [CARROLL](#)  
Standardization of Geographical Names. *See* [KERFOOT](#), [PAYNE](#)  
Surnames. *See* [Personal Names](#)  
Topocomplex. *See* [RAYBURN](#)  
Toponomastics. *See* [BRIGHT](#)  
Toponymy, Asia-Pacific Institute for. *See* [HODGES](#)  
[Toponymy Interest Group](#). *See* [MCGOFF](#), [SMITH](#).  
Trademarks. *See* [BUTTERS](#)  
Trade names in the U.S. *See* [YAMADA](#)  
Transgender persons and name choice. *See* [EVANS](#)  
Turkish names. *See* [LEE AKSU](#)  
[United Nations Group of Experts on Geographical Names](#). *See* [HODGES](#), [KERFOOT](#), [LAPIERRE](#), [RAPER](#)  
[U.S. Board on Geographic Names \(BGN\)](#). *See* [MCARTHUR](#), [PAYNE](#), [RANDALL](#), [RUNYON](#), [YOST](#)  
*Verbatim – The Language Quarterly*. *See* [MCKEAN](#)  
Vermont, *See* [BARNUM](#)  
Vikings in the British Isles. *See* [FELLOWS-JENSEN](#)  
Washington State. *See* [SMITH](#)  
[Who Was Who in North American Name Study](#). *See* [MCGOFF](#); [RAYBURN](#)  
Wisconsin, derivation of. *See* [MCCAFFERTY](#)  
Xhosa, naming practices in. *See* [NEETHLING](#)